Birchmeier Garten Sortiment / Assortiment jardin Birchmeier
Birchmeier garden range / Assortimento giardino Birchmeier


Foxy


Solution


Super Star 1.25


Aquamix 1.25


Florajet


Garden Star 3


Garden Star 5


Hobby Star 5


Profi Star 5


Iris


Senior


Power LG


Accu 285-15



Rapidon 6


M 225-20


M 255-25


A75

Birchmeier Sprühtechnik AG 04.12 (116 484 02)

Birchmeier Sprühtechnik AG • Im Stetterfeld 1 • CH-5608 Stetten
www.birchmeier.com

Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Operating manual
Istruzione per l'uso



Accu 285-15

de **Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen und griffbereit aufbewahren**

fr **Lire attentivement avant l'utilisation de l'appareil et conserver soigneusement**

en **Please read these instructions carefully and keep them in a safe place**

it **Leggere attentamente e conservare queste istruzioni**

Wichtig!
Lesen sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme vollständig durch. Der Anwender haftet für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieser Vorschriften entstehen.
Das Nichtbeachten der Sicherheits- und Warnhinweise kann zu Verletzungen oder zum Tod von Personen führen!

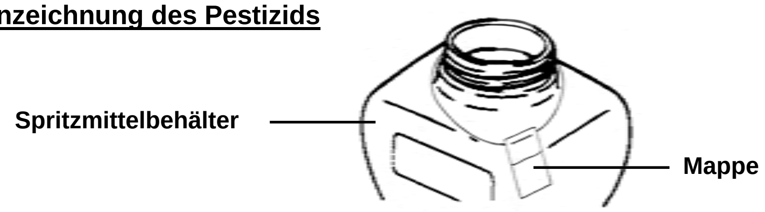
Warnung! 

- Das Gerät darf nur von gut instruierten Personen bedient werden. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden.
- Der Bediener ist gegenüber Dritten, insbesondere Kindern und Haustieren dafür verantwortlich, dass diese genügend Abstand von ihm haben. Für direkten oder indirekten Schaden haftet der Bediener.
- Im Umgang mit Chemikalien und Pflanzenschutzmittel ist der Kontakt mit den Augen und der Haut zu vermeiden. Deshalb ist es notwendig, geeignete Schutzkleider, Schutzmaske, Schutzbrille und Gummihandschuhe zu tragen.
- Verstopfte Ventile und Düsen nie mit dem Mund durchblasen. (Vergiftungsgefahr!)
- Chemikalien und Pflanzenschutzmittel dürfen nicht in andere Behälter (Flaschen, Dosen, etc.) abgefüllt werden und sind für Kinder unerreichbar aufzubewahren.
- Nie gegen den Wind oder bei zu starkem Wind sprühen. Nicht mehr Sprühmedium ausbringen, als für die zu behandelnde Fläche notwendig ist.
- Wählen Sie eine passende Düse und den richtigen Druck, respektive die richtige Wassermenge für das zu sprühende Produkt aus.

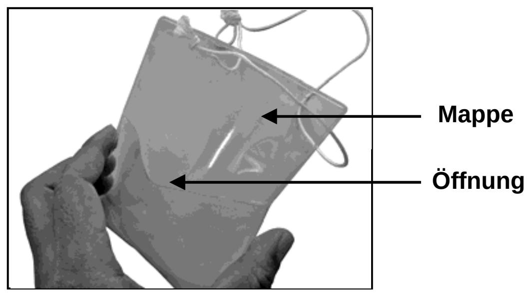
Sicherheitshinweise

- Vor jedem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäss zusammengebaut, nicht beschädigt und funktionstüchtig ist. Beschädigte Teile dürfen nicht weiter verwendet werden.
- Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass jegliche Manipulation am Gerät unzulässig ist. In diesem Fall erlöschen jegliche Garantie- und Haftansprüche gegenüber der BIRCHMEIER Sprühtechnik AG.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch gut instruiertes Personal oder durch den Fachhändler ausgeführt werden. Es sind ausschliesslich BIRCHMEIER-Originalteile zu verwenden.
- Das Gerät nicht an der Sonne stehen lassen. Hitze- und Frosteinwirkung können das Gerät beschädigen.
- Das Gerät ist nach jedem Gebrauch zu entleeren und gründlich mit Wasser zu reinigen. Dabei ist zu beachten, dass die Gewässer nicht verschmutzt werden.
- Die Entsorgung der im Flüssigkeitstank verbliebenen Chemikalien oder Pflanzenschutzmittel und deren Satz müssen den entsprechend gültigen Sicherheitsregeln erfolgen. Wenden Sie hierfür die gültigen Regeln des Chemikalienherstellers an.
- Dem Hersteller sind zum Zeitpunkt der Fertigung des Gerätes keine schädlichen Einwirkungen der zugelassenen Pflanzenschutzmittel auf die Werkstoffe bekannt. Nicht zugelassen sind die Geräte für ätzende Stoffe (z.B. Desinfektions- und Imprägniermittel) sowie für brennbare und explosive Medien.

Kennzeichnung des Pestizids

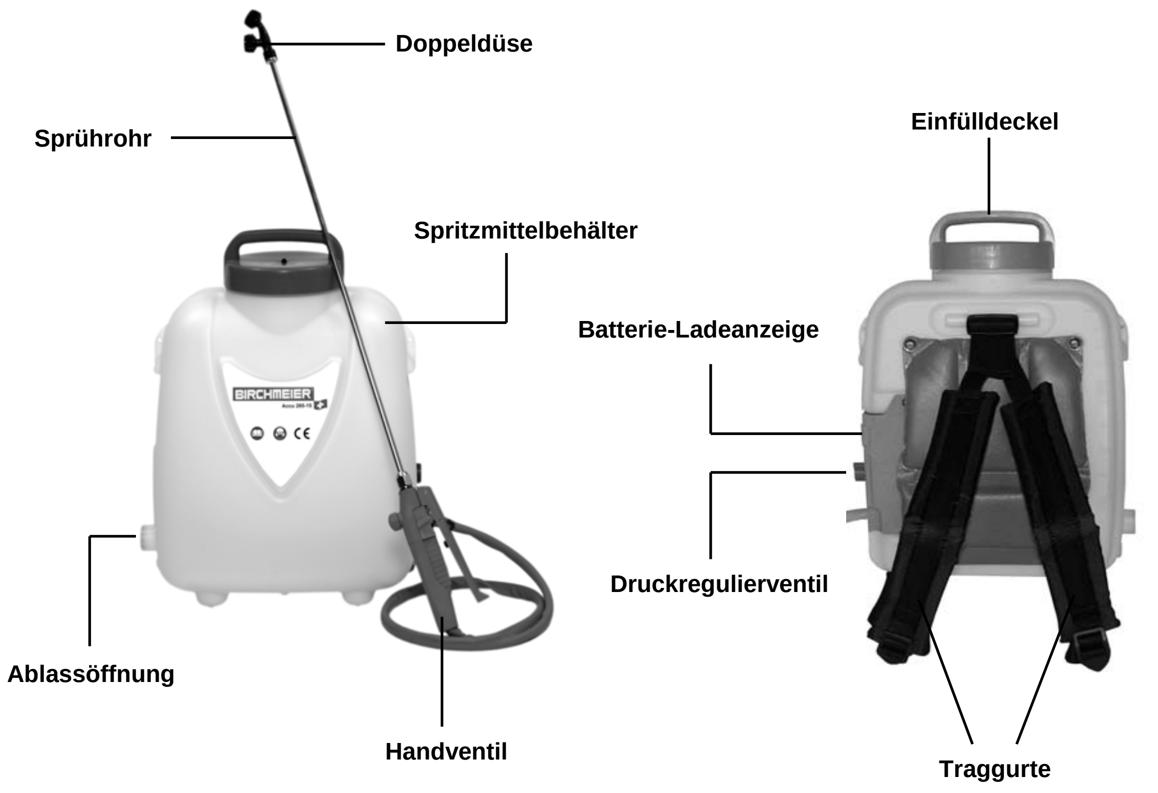


- Beim Einsatz des Gerätes soll die eingesetzte Chemikalie ersichtlich sein.
- Die Mappe wird um den Deckel des Chemikalienbehälters gelegt.
- Die chemischen Angaben zum Sprühmittel werden in die Mappe gelegt.
- Die Angaben sind der Flasche bzw. Schachtel des chemischen Pestizids zu entnehmen.





Nach dem Einsatz des Gerätes, soll die Chemikalieninformation wieder entfernt werden.



Technische Daten

Modell:	Batteriespritze Accu 285-15
Masse:	365 (B) x 220 (T) x 480 (H) mm
Leergewicht:	5,7 kg
Behälterinhalt:	15 Liter
Pumpe:	Kolbenpumpe
Druck:	10 bar
Ausbringmenge:	1,6 l/min.
Motor:	30 W, DC
Batterie:	NiCd Batterie 12 V, 5 Ah
Betriebsdauer:	1,5 Std. bei Hochdruck, 2 Std. bei Niederdruck
Ladedauer:	ca. 2.5 Std.
Ladegerät:	110 – 240 V Eingangsspannung
Ladestrom:	2300 mA

Geräuschausstrahlungen

Lautstärke, gemessen dB(A) 74
Lautstärke, garantiert, LWAG dB(A) 74

Anwendungsbereich

Mit der Motorrückenspritze lassen sich die bekannten Pflanzenschutzmittel, Unkrautvertilgungsmittel sowie Flüssigdünger, welche in Haus, Garten und Landwirtschaft sowie im Weinanbau verwendet werden ausbringen.

Warnsymbole

Bedeutung der Warnsymbole:



Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.
Stellen Sie sicher, dass vor Gebrauch die Gebrauchsanleitung aufmerksam gelesen wurde.

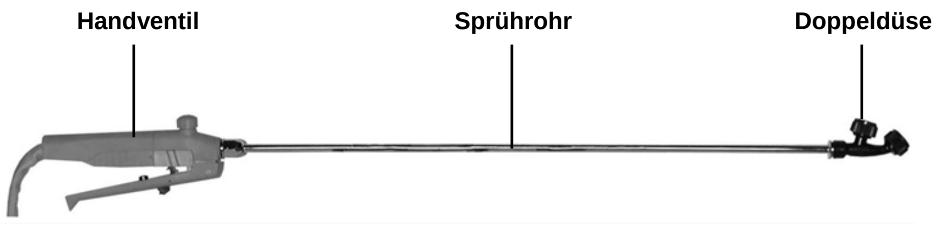


Schutzkleidung tragen.
Tragen Sie während der Arbeit Schutzkleidung, wie z.B. einen Helm, eine Schutzbrille und Gehörschutz.

Inbetriebnahme

- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die benötigten Zubehörteile vorhanden sind. Prüfen Sie das Gerät auf Rückstände fremder Substanzen, Lecks, lose Schrauben, Bruch etc.
- Wechseln Sie alle Teile aus, die ein Leck oder eine Beschädigung aufweisen.
- Ziehen Sie alle losen Schrauben fest.

Sprühleitung montieren

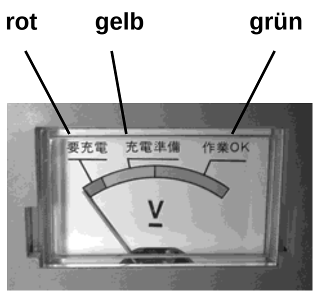


Batterieprüfung

Gerät kurz einschalten, um die Spannung zu kontrollieren.

Grün: Spritzbereit

Gelb oder Rot: Aufladen

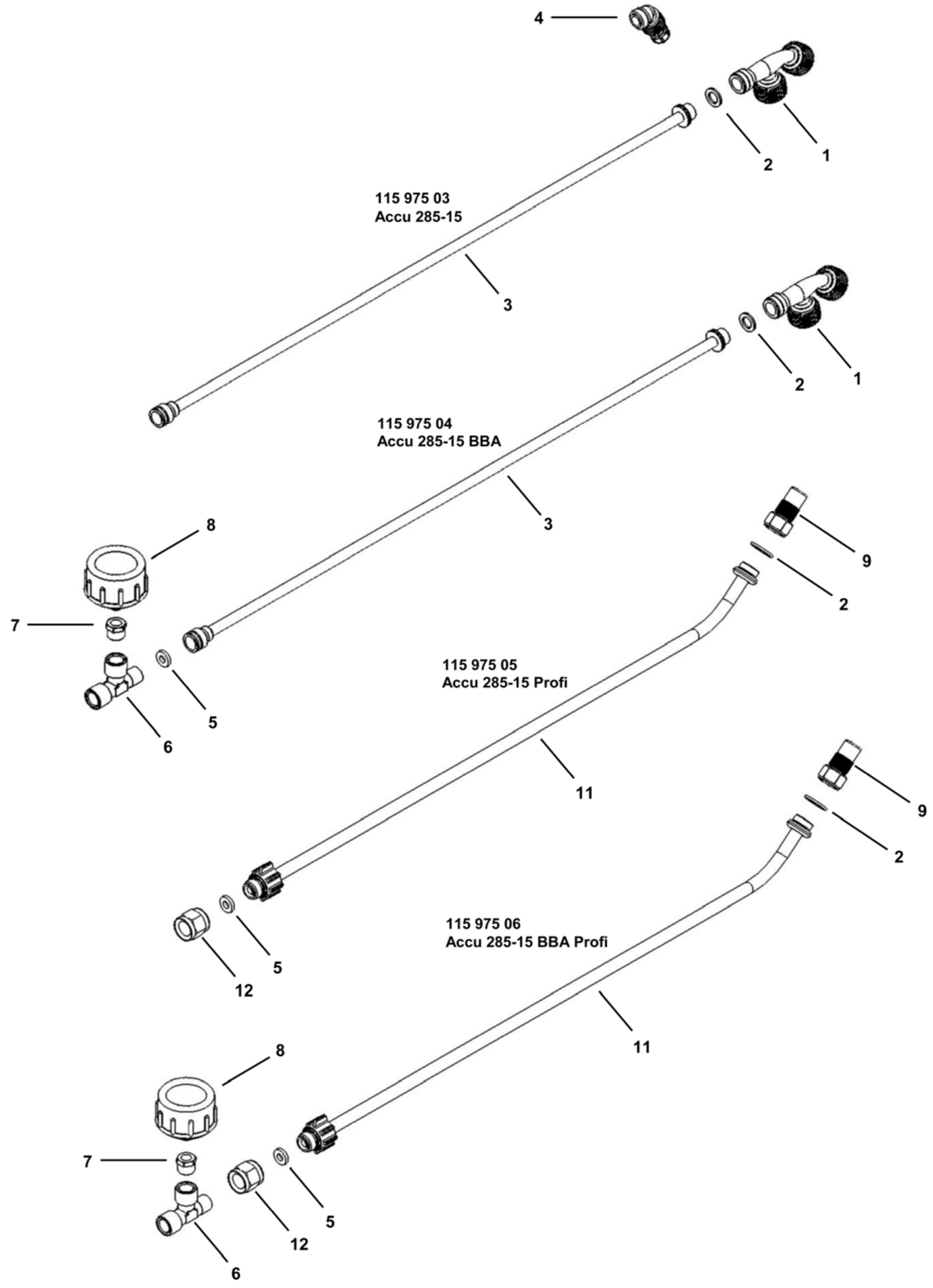


Hinweise:
Die Ladeanzeige funktioniert nur während das Gerät in Betrieb ist.
Ist die Ladeanzeige auf gelb, empfehlen wir den Akku aufzuladen (siehe Aufladen der Batterie).
Ist der Behälter leer, darf das Gerät nicht länger als eine Minute eingeschaltet sein.
(**Achtung!!** Trockenlauf der Pumpe vermeiden)

Ersatzteilliste / Liste des pièces de rechange / Spare parts list / Lista dei pezzi di ricambio

Pos.	Bezeichnung Désignation Description Descrizione	Artikel-Nr. No d'article Parts number No. d'articolo
1	Doppeldüse kpl. / Double buse compl. / Double nozzle compl. / Doppio ugello compl.	MY 117 958
2	Flachdichtung / Joint / Flat gasket / Guarnizione piatta 17x11x1,5	140 080 01
3	Sprührohr kpl. / Tube de pulverisation compl. / Spray tube compl. / Tubo spruzzatore compl.	MY 127 253
4	Herbiziddüse kpl. / Buse à herbicide compl. / Herbicide nozzle compl. / Ugello erbicida compl.	MY 114 292
5	Flachdichtung / Joint / Flat gasket / Guarnizione piatta 11,7x5,4x2,4	113 041 01
6	T-Stück / Raccord en T / Tee connector / Raccordo a T	115 999 02
7	Reduzierstück / Adaptateur / Adaptor nipple / Adattatore	118 549 01
8	Manometer kpl. / Manomètre compl. / Manometer compl. / Manometro compl.	104 096 01
9	Regulierdüse / Buse de regulation / Adjustable nozzle / Ugello regolabile 1.7mm	285 025 97-SB
10	Flachdichtung / Joint / Flat gasket / Guarnizione piatta 17x12,7x2	140 080 30
11	Sprührohr 50cm gebogen / Lance de pulvérisation 50cm courbée / Spray tube 50cm curved / Cannello polverizzante incurvato 50cm	113 707 04
12	Muffe G1/4“ / Manchon G1/4“ / Screwed coupling G1/4“ / Manicotto G1/4“	806 013 01

Ersatzteilzeichnung / Dessin de pièces de rechange / Spare parts drawing / Disegno dei pezzi di ricambio



Einstellen der Traggurte

Die Traggurte bei leerem Behälter einstellen.

1. Verkürzen



Am Gurt ziehen

2. Verlängern

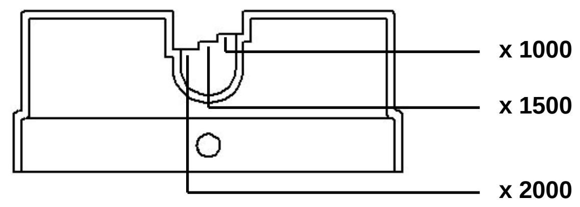


Gurt hinaufschieben

Einfüllen der Spritzbrühe in den Behälter

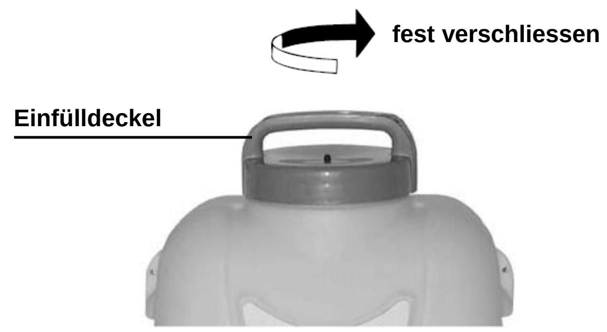
Achten sie auf Ihre Sicherheit: Handschuhe, Schutzbrille, Atemschutz und Schutzkleidung. Beachten Sie die Anweisungen des Spritzmittellieferanten.

- Nur in Wasser lösbare Flüssigkeiten oder bereits mit Flüssigkeit angerührte Pulver einfüllen. Achten Sie darauf, dass die Spritzbrühe immer durch das Einfüllsieb (Maschenweite 0.6 mm) in den Behälter gefüllt wird. Der Behälter enthält ganz gefüllt ca. 15 Liter.
- Immer zuerst Wasser in den Behälter füllen und erst danach das Spritzmittel. Bevor Sie die Pulvermischungen in den Behälter füllen, müssen diese vorher gut mit Wasser verrührt sein.
  Zur Dosierung kann der Dosierbecher auf der Siebunterseite benützt werden.



Die angegebene Verdünnung bezieht sich auf einen vollen Behälter.

Kontrollieren Sie ob der Dichtungsring im Einfülldeckel vorhanden ist und verschliessen Sie den Deckel fest. Dies garantiert den nötigen Druckaufbau und verhindert ein verschütten der Spritzbrühe.



Druckregulierventil

Je nach Anwendung stellen Sie den Schalter entweder auf Hochdruck oder auf Niederdruck ein.



Niederdruck



Hochdruck

Blockierungshebel

Das Niederdrücken des Blockierungshebels gibt die Verriegelung frei und erlaubt es den Griffhebel in die Ausgangsstellung zu bringen.

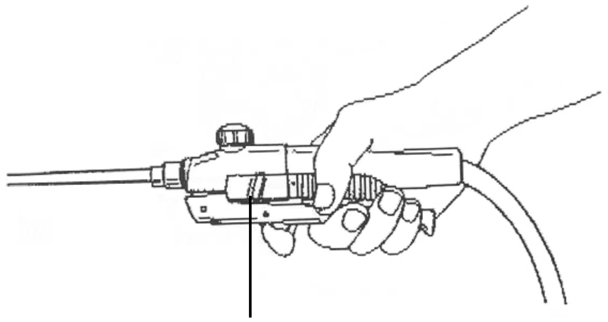


Blockierungshebel

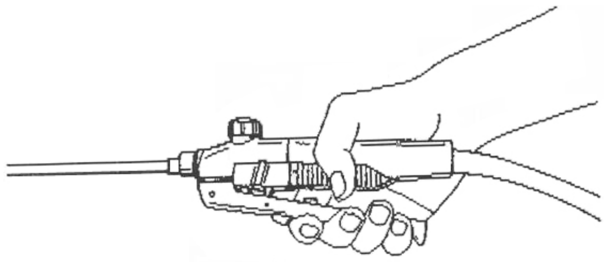
Sprühen

- Griffhebel auf ON stellen.
- Die Betätigung des Griffhebels schaltet den Schalter ein, öffnet das Ventil und der Sprühvorgang kann beginnen.
- Die Entlastung des Griffhebels schaltet den Schalter aus, schliesst das Ventil und beendet den Sprühvorgang.

Griffhebel betätigen



Griffhebel entlasten



Wechselschalter Punktsprühen / kontinuierliches Sprühen

Je nach Arbeitsvorgang schieben Sie den Schalter entweder auf Punktsprühen oder kontinuierliches Sprühen.

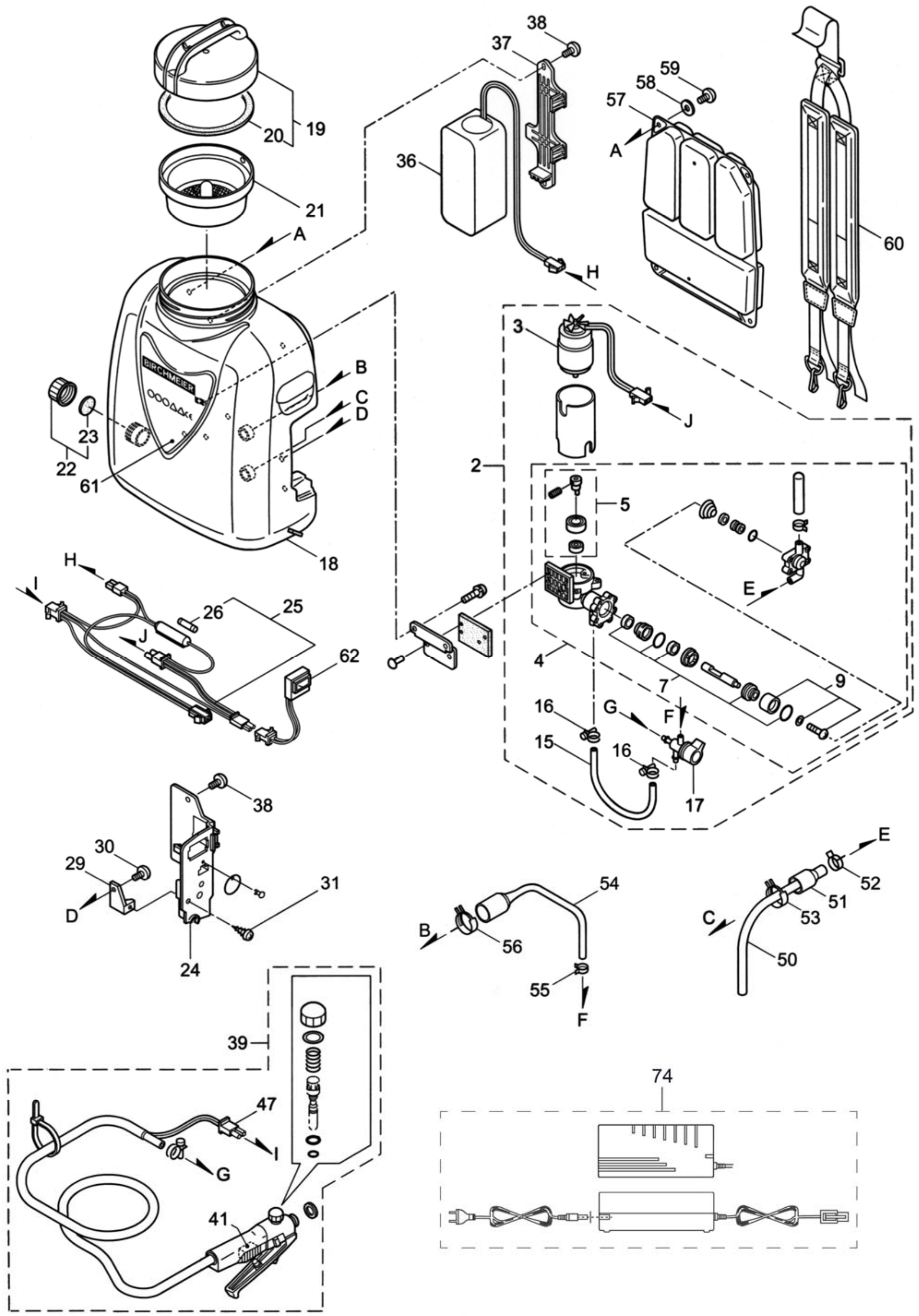
Pflege und Wartung

- Nach Gebrauch ist das Gerät zu entleeren; niemals das Sprühmittel im Gerät aufbewahren.
- Behälter mit sauberem Wasser füllen, Motor starten und Gerät inklusive Schlauch, Sprührohr und Düse durchspülen.
- Nehmen Sie den Ablassdeckel des Chemiebehälters und die Schlauchverbindungsschraube der Pumpe ab, um die restliche Flüssigkeit ablaufen zu lassen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staub- und kontaminationsfreien Ort auf.
- Nicht unter direkter Sonneneinstrahlung lagern.

Ersatzteilliste / Liste des pièces de rechange / Spare parts list / Lista dei pezzi di ricambio

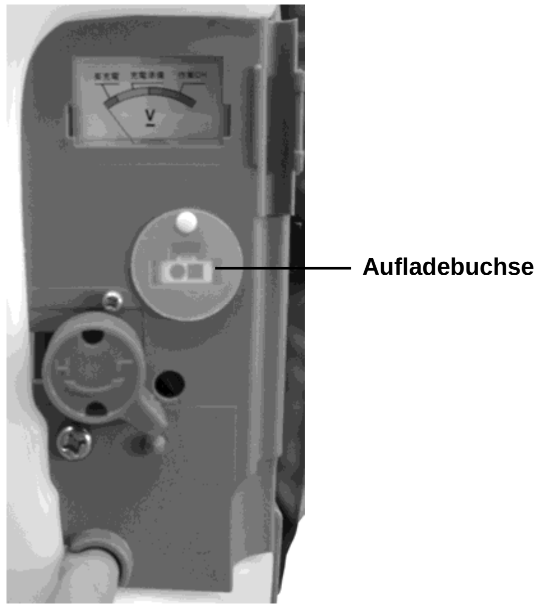
Pos.	Bezeichnung Désignation Description Descrizione	Artikel-Nr. No d'article Parts number No. d'articolo
2	Pumpe mit Motor / Pompe avec moteur / Pump with motor / Pompa con motore	MY 123 287
3	Motor / Moteur / Motor / Motore	MY 641 932
4	Pumpe kpl. / Pompe compl. / Pump compl. / Pompa compl.	MY 641 933
5	Nockensatz / Came / Fastener / Camma	MY 641 928
7	Dichtungssatz / Jeu de joints / Gasket set / Set di giunti di tenuta	MY 599 682
9	Saugventil kpl. / Vanne d'aspiration compl. / Suction valve compl. / Valvola di aspirazione compl.	MY 641 931
15	Schlauch / Tuyau / Suction hose / Tubo flessibile	MY 123 262
16	Schlauchklemme / Collier de serrage / Hose clamp / Collare stringitubo	MY 025 896
17	Druckregulierventil kpl. / Vanne régulatrice de pression compl. / Pressure regulator valve compl. / Valvola regolatrice di pressione compl.	MY 123 290
18	Spritzmittelbehälter / Réservoir du produit à pulvériser / Chemical tank / Serbatoio di poltiglia	MY 123 272
19	Einfülldeckel / Couvercle de remplissage / Fill-in cover / Coperchio di riempimento	MY 123 213
20	Deckeldichtung / Joint de couvercle / Seal cap / Tenuta coperchio	MY 123 216
21	Sieb / Filtre de remplissage / Strainer / Filtro	MY 123 217
22	Ablassdeckel kpl. / Orifice de vidange compl. / Drain opening compl. / Coperchio di scarico compl.	MY 123 417
23	Dichtung / Joint / Gasket / Anello di tenuta	MY 123 418
24	Haltewinkel / Angle / Bracket / Supporto angolare	MY 124 433
25	Kabelstrang / Fil / Wires / Cavi	MY 124 329
26	Sicherung / Fusible / Fuse / Fusibile	MY 114 032
29	Winkel / Angle / Angle / Angolare	MY 123 542
30	Schraube / Vis / Screw / Vite	MY 083 441
31	Schraube / Vis / Screw / Vite	MY 082 708
36	Batterie / Batterie / Battery / Batteria	MY 123 294
37	Haltewinkel / Angle / Bracket / Supporto angolare	MY 123 225
38	Schraube / Vis / Screw / Vite	MY 083 441
39	Handventil mit Schlauch / Poignée avec tuyau / Hand valve with hose / Valvola d'arresto con tubo	MY 642 038
41	Wechselschalter / Commutateur de changement / Change over switch / Commutatore	MY 117 549
47	Stecker / Fiche / Plug / Spina	MY 116 013
50	Saugschlauch / Tuyau d'aspiration / Suction tube / Tubo di aspirazione	MY 123 259
51	Abdeckung / Couverture / Cover / Copertura	MY 123 260
52	Bride / Collier / Clip / Fascetta	MY 103 033
53	Schlauchklemme / Collier de serrage / Hose clamp / Collare stringitubo	MY 123 368
54	Überlaufschlauch / Tuyau d'envahisson / Overflow hose / Tubo di troppopieno	MY 123 283
55	Schlauchbride / Collier de serrage / Hose clip / Fascetta di serraggio	MY 106 348
56	Schlauchklemme / Collier de serrage / Hose clamp / Collare stringitubo	MY 123 368
57	Auflage / Support / Support plate / Supporto	MY 123 227
58	Unterlagsscheibe / Rondelle / Washer / Rondella	MY 106 352
59	Schraube / Vis / Screw / Vite	MY 083 441
60	Traggurten-Paar / Courroies de transport / Carrying belt few / Cinture di trasporto	MY 123 540
62	Batterie-Kontrolle / Contrôle de batterie / Battery control / Controllo batteria	MY 124 328
74	Ladegerät / Chargeur à batterie / Battery charger / Caricabatteria	MY 127 505

Ersatzteilzeichnung / Dessin de pièces de rechange / Spare parts drawing / Disegno dei pezzi di ricambio



Aufladen der Batterie

- Stecker (1) in Aufladebuchse des Accu 285-15 stecken.
- Stecker (2) ans Stromnetz anschliessen.



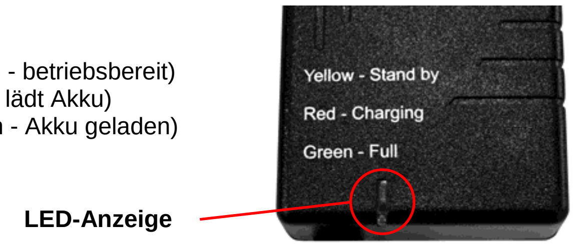


Nach dem Laden entfernen Sie den Stecker 1 und danach den Stecker 2.

Wichtige Hinweise:

- Den Akku erst laden, wenn sich die Ladeanzeige im gelben Bereich befindet.
- Während des Sprühens, Batterie nie vollständig entladen (Vermeiden von Tiefentladung).
- Spritze während des Aufladens nicht benützen.
- Aufladen der Batterie bei 0 - 40°C.
- Das Ladegerät nicht zudecken
- Ladegerät und Stecker von Wasser fernhalten
- Das Ladegerät keinen Vibrationen aussetzen

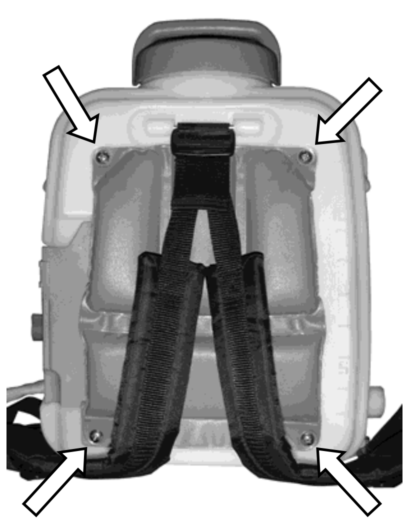
Yellow – Stand by (gelb - betriebsbereit)
Red – Charging (rot - lädt Akku)
Green – Full (grün - Akku geladen)

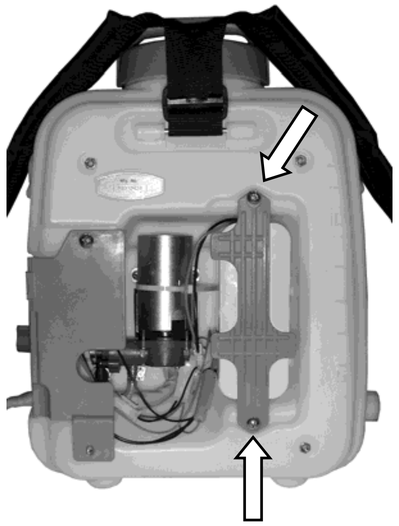


Ersatzteile und Reparaturen

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch gut instruiertes Personal oder den Fachhändler ausgeführt werden. Es sind ausschliesslich BIRCHMEIER-Originalteile zu verwenden.

Demontage der Batterie





Entfernen Sie zuerst die 4 Schrauben der Rückenauflagefläche (back pad).
Danach entfernen Sie die 2 Schrauben an der Batteriehalterung und nehmen die Batterie heraus.

Vorsichtsmassnahmen bei Handhabung der Batterie



- Niemals mit Feuer in Kontakt bringen.
- Batterie nicht kurzschliessen.
- Batterie nie öffnen.
- Ausgetretenen Elektrolyten (Flüssigkeit) nicht in Kontakt mit der Haut, keinesfalls mit den Augen bringen.

Wichtig

- Bei Hautkontakt sofort mit viel Wasser abwaschen.
- Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser auswaschen und den Arzt aufsuchen.

- Abweichungen bis +40°C, bzw. -20°C, verringern die Kapazität.
- Bei längerem Nichtgebrauch, Batterie alle 6 Monate laden.

Alte Batterien einer speziellen Entsorgung (Batterie-Sammelstelle) zuführen!!

Provvedimento da prendere in caso di malfunzionamento

La seguente lista Vi sarà di aiuto per risolvere piccoli malfunzionamenti.

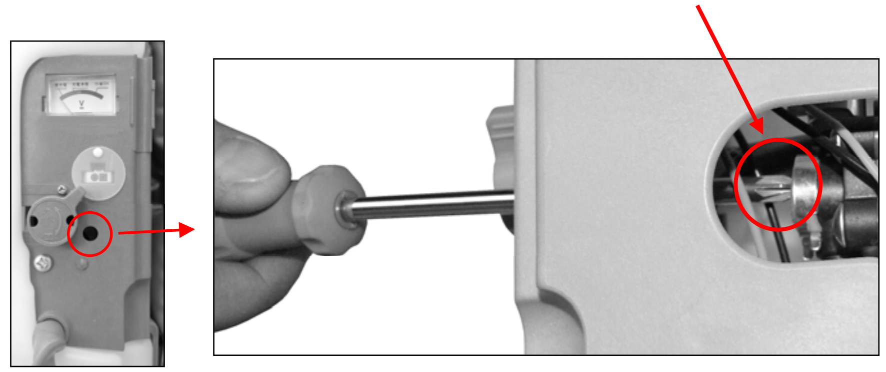
Forma a spruzzo del getto non soddisfacente

Il motore non lavora

Difetto del cavo elettrico:	Attacco difettoso -> attaccare correttamente Interruttore difettoso -> sostituire Cavo strappato -> sostituire o riparare Fusibile saltato -> sostituire
Motore:	Cavo strappato -> sostituire Bruciato -> sostituire
Batteria:	Perdita di tensione -> ricaricare
Pompa:	Guarnizioni sporche o difettose -> pulire o riparare

Il motore lavora, ma ....

Non spruzza:	Ugello otturato -> pulire Valvola di aspirazione otturata -> pulire Valvola della pompa otturata -> pulire Valvola d'aspirazione incollata -> schiacciare leggermente la membrana gialla della pompa



Pressione insufficiente (Tensione troppo bassa):	Valvola della pompa otturata -> pulire Pompa difettosa -> sostituire Valvola regolatrice di pressione otturata -> pulire Valvola regolatrice di pressione difettosa -> sostituire Ugello difettoso -> sostituire Tubo di aspirazione intasato o difettoso -> pulire o sostituire Caduta di tensione -> Caricare la batteria

Problemi con la ricarica

La batteria non si ricarica:	Batteria difettosa -> sostituire Carica-batteria difettoso -> sostituire Giunzione cavi difettosa -> sostituire Cavo strappato -> sostituire
Non viene raggiunta pot.:	Tempo di ricarica troppo breve -> ricaricare Batteria difettosa -> sostituire Carica-batteria difettoso -> sostituire
Fusibile saltato:	Il motore gira male -> sostituire La pompa non lavora -> Guarnizione del pistone intasata o difettosa -> pulire o sostituire Attacco interruttore difettoso -> sostituire

Garanzia

Vi concediamo una garanzia per la durata di 24 mesi a partire dalla data di vendita. Durante questo periodo eventuali difetti riscontrati sull'attrezzo derivanti da difetti di fabbricazione o difetti di materiale verranno da noi eliminati gratuitamente tramite riparazione, sostituzione di parti dell'attrezzo oppure sostituzione dell'intero attrezzo

- Premessa per il diritto a garanzia è la regolare conservazione nonché l'uso appropriato e corretto dei nostri attrezzi secondo le istruzioni d'uso valide al momento della consegna (incluse tutte le indicazioni sugli attrezzi stessi), che sono parte integrante del nostro contratto. Qualsiasi difetto dell'attrezzo che cade sotto la nostra responsabilità deve essere comunicato alla nostra azienda per iscritto immediatamente dopo averlo riscontrato.
- Dalla garanzia sono esclusi in modo esplicito i seguenti danni e/o guasti:
  - derivanti da mancata osservanza delle istruzioni e degli avvisi nelle istruzioni d'uso come per esempio uso improprio o conservazione non appropriata dei nostri attrezzi;
  - derivanti da reazioni chimiche o normale usura;
  - derivanti da cause fuori dal nostro ambito di responsabilità come per esempio danneggiamenti meccanici, cause di forza maggiore.
- I diritti a garanzia scadono nel caso il proprietario dell'attrezzo o terzi effettuassero delle modifiche o delle riparazioni non appropriate e quindi non autorizzate dalla nostra azienda.
- Non fanno parte e sono quindi escluse dagli obblighi di garanzia tutte le richieste o pretese non inerenti agli obblighi a cui sopra. Qualsiasi obbligo di garanzia anche legalmente ammissibile è escluso in maniera esplicita, soprattutto la richiesta di garanzia per danni al capitale come le perdite di guadagno, mancato usufrutto, interruzione del servizio o dell'attività, ecc..
- Per ulteriori informazioni sull'utilizzo e la manutenzione dell'attrezzo rivolgersi al venditore.

Dichiarazione di conformità CE

Noi Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
CH 5608 Stetten

Con la presente dichiariamo, che i polverizzatori a spalla

Modello:	**Accu 285-15**	No. d'articolo	**115 975 03**
	Accu 285-15 BBA		**115 975 04**
	Accu 285-15 Profi		**115 975 05**
	Accu 285-15 BBA Profi		**115 975 06**

per la sua progettazione ed il tipo di costruzione come anche per i modello da noi introdotto sul mercato è conforme a tutti i requisiti in materia di sicurezza e sanità e delle rispettive direttive CEE.

Disposizioni CE in materia:

DIRETTIVA MACCHINE 2009/127/CEE

Norme armonizzate inerenti:

EN ISO 12100:2010

Tramite misure interne viene garantito che gli attrezzi di serie corrispondono sempre a tutti i requisiti delle attuali direttive CEE e alle norme applicate.
Il sottoscritto agisce per incarico e con pieni poteri conferitogli dalla Direzione.

Stetten, Novembre 2011

M. Zaugg
Capo reparto Sviluppo & Costruzione

Garantie

Wir gewähren Ihnen eine Garantie von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
Während dieser Dauer beheben wir kostenlos Mängel des Gerätes, die auf Material- und Fabrikationsfehler beruhen, entweder durch Reparatur oder Austausch von Teilen oder des ganzen Sprühgerätes.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist die fachgerechte Lagerung und genaue Anwendung unserer Geräte nach den bei der Lieferung gültigen Bedienungsanleitungen (inkl. Hinweise an den Geräten), die einen integrierten Bestandteil unseres Vertrages bilden. Allfällige Schäden, die in unserem Verantwortungsbereich liegen, müssen uns unverzüglich nach deren Entdeckung schriftlich gemeldet werden.
- Von der Garantie und Haftung ausdrücklich ausgeschlossen sind Schäden und Mängel:
  - aus der Nichteinhaltung unserer Instruktionen und Anwendungsempfehlungen in den Gebrauchsanleitungen wie z.B. unsachgemässer Gebrauch oder mangelnder Unterhalt unserer Geräte;
  - aus chemischen Einwirkungen oder normalem Verschleiss;
  - wegen Schadenursachen, die ausserhalb unseres Einfluss- und Verantwortungsbereichs liegen wie z.B. mechanische Beschädigung, höhere Gewalt.
- Die Garantie und Haftungsansprüche erlöschen, wenn der Besitzer oder Drittpersonen Änderungen oder unsachgemässe Reparaturen am Gerät vornehmen.
- Von der Garantie und Haftung sind alle Ansprüche ausgeschlossen, welche über die oben genannten Verpflichtungen hinausgehen. Es wird jede Haftpflicht, soweit gesetzlich zulässig, ausdrücklich weg bedungen. Insbesondere ist jede Haftungspflicht für reine Vermögensschäden wie entgangener Gewinn, Nutzungsausfall, Betriebsunterbruch etc. ausdrücklich ausgeschlossen.
- Für weitere Auskünfte über die Handhabung oder den Unterhalt des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Händler.

EG Konformitätserklärung

Wir Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
CH 5608 Stetten

erklären hiermit, dass die Motor-Rücken-Sprühgeräte

Modell:	**Accu 285-15**	Art. Nr.	**115 975 03**
	Accu 285-15 BBA		**115 975 04**
	Accu 285-15 Profi		**115 975 05**
	Accu 285-15 BBA Profi		**115 975 06**

aufgrund der Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien entspricht.

Einschlägige EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 2009/127/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 12100:2010

Es ist durch interne Massnahmen sichergestellt, dass die Seriegeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

Stetten, November 2011

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Massnahmen bei Störungen

Die folgende Checkliste soll Ihnen bei der Behebung von kleineren Störungen behilflich sein.

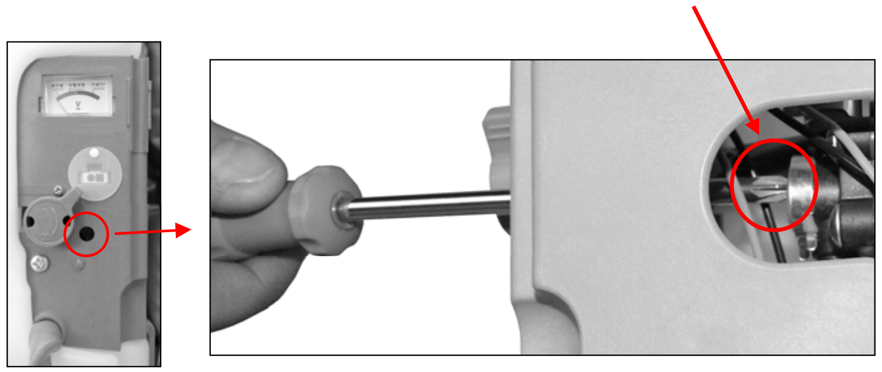
Schlechtes Spritzbild

Motor arbeitet nicht

Defekt am Elektrokabel:	Fehlerhafter Anschluss -> richtig anschliessen Defekter Schalter -> ersetzen Kabel gerissen -> ersetzen oder reparieren Sicherung durchgebrannt -> ersetzen
Motor:	Kabel gerissen -> ersetzen Ausgebrannt -> ersetzen
Batterie:	Spannungsverlust -> aufladen
Pumpe:	Verschmutzte oder defekte Dichtungen -> reinigen oder reparieren

Motor arbeitet, aber ....

Sprüht nicht:	Verstopfte Düse -> reinigen Verstopftes Ansaugventil -> reinigen Verstopftes Pumpenventil -> reinigen Verklebtes Saugventil -> gelbe Membrane an der Pumpe leicht drücken



Ungenügender Druck (Spannung zu niedrig):	Verstopftes Pumpenventil -> reinigen Pumpe defekt -> ersetzen Verstopftes Druckregulierventil -> reinigen Druckregulierventil defekt -> ersetzen Düse defekt -> ersetzen Ansaugschlauch verstopft oder defekt -> reinigen oder ersetzen Spannungsabfall -> Batterie laden

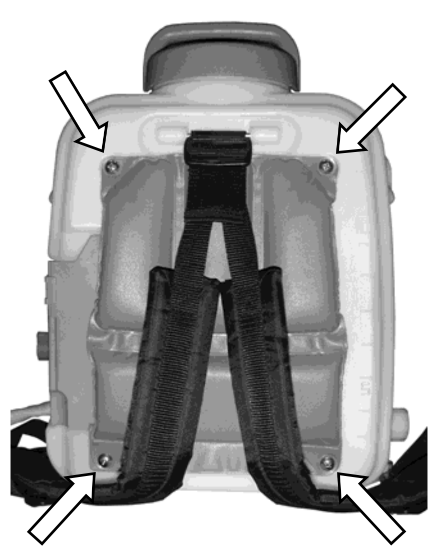
Probleme beim Aufladen

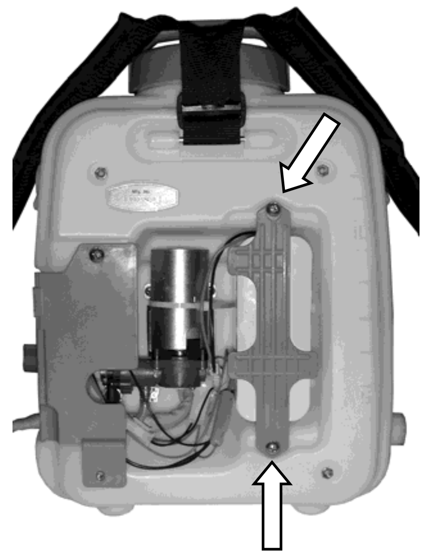
Batterie kann nicht aufgeladen werden:	Defekte Batterie -> ersetzen Defektes Ladegerät -> ersetzen Defekter Kabelanschluss -> ersetzen Kabel gerissen -> ersetzen
Leistung wird nicht erreicht:	Zu kurze Ladezeit -> aufladen Defekte Batterie -> ersetzen Defektes Ladegerät -> ersetzen
Sicherung durchgebrannt:	Motor dreht schlecht -> auswechseln Pumpe arbeitet nicht -> Kolbendichtung verstopft oder defekt -> reinigen oder ersetzen Defekter Schalteranschluss -> ersetzen

Pezzi di ricambio e riparazioni

Tutte le riparazioni e tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato o dal venditore specializzato. Si dovranno utilizzare sempre esclusivamente ricambi originali BIRCHMEIER.

Smontare la batteria





Svitare prima le 4 viti sulla superficie di appoggio della schiena (back pad).

Dopo svitare le 2 viti sul portabatteria e togliere la batteria.

Informazione: Il procedimento di ricarica può essere effettuato anche con batteria smontata.

Precauzioni di sicurezza per l'uso della batteria



- Tenere la batteria lontana da fonti di calore o dalle fiamme.
- Non mettere la batteria in cortocircuito.
- Non aprire mai la batteria.
- In caso di fuoriuscita di liquidi (elettroliti) non mettere in contatto pelle ed occhi.

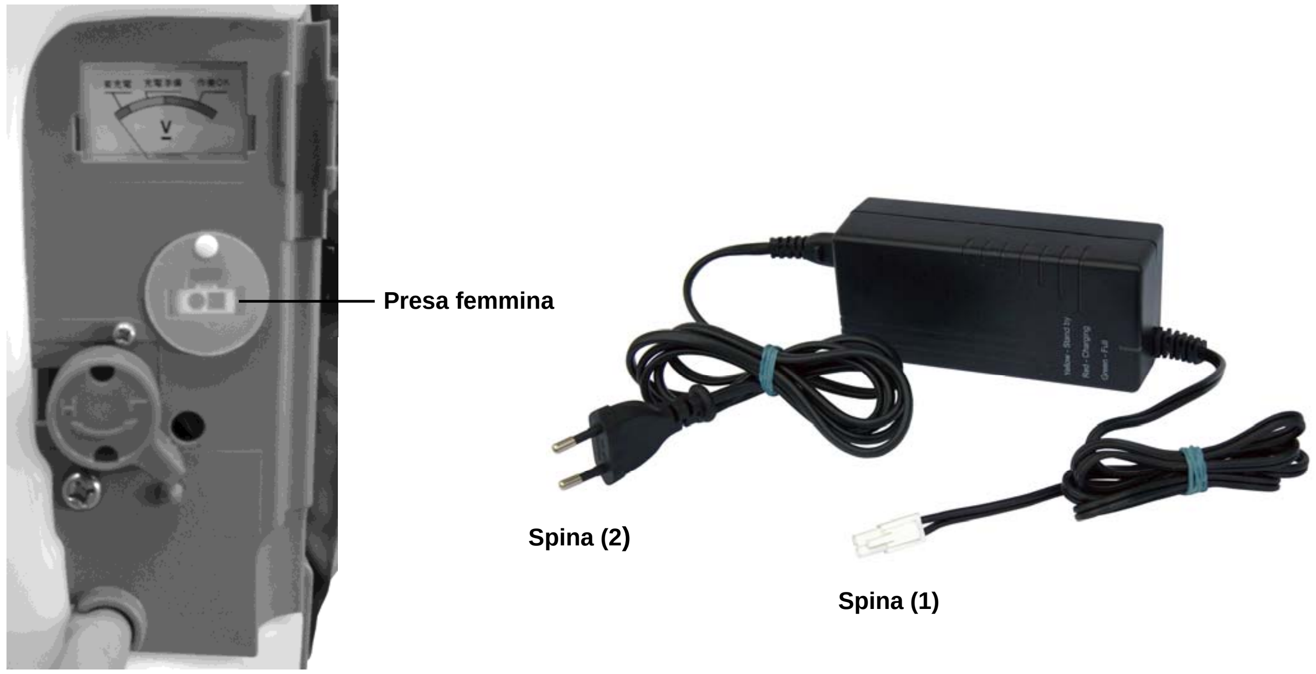
Importante

- In caso di contatto con la pelle: lavare immediatamente con molta acqua.
- In caso di contatto con gli occhi: lavare immediatamente con molta acqua e andare dal medico.
- Variazioni fino a +40°C, e/o –20°C, riducono la capacità.
- Nel conservare la batteria scarica si consiglia di caricarla..

Batterie vecchie richiedono di uno smaltimento speciale per batterie!!
(Raccoglitori per pile usate)

Ricaricare la batteria

- Introdurre la spina (1) nella presa femmina di caricamento dell' Accu 285-15.
- Collegare la spina (2) alla rete elettrica.

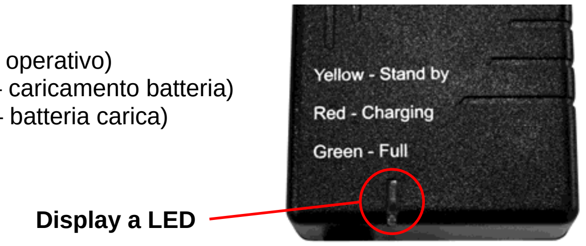


Dopo la carica togliere la spina 1 e successivamente la spina 2.

Note importanti:

- Ricaricare la batteria soltanto quando il livello si trova nel zona gialla.
- Non scaricare la batteria mai completamente durante il lavoro.
- Non utilizzare lo spruzzo durante il caricamento.
- Caricamento della batteria a 0°C - 40°C.
- Non coprire il caricabatteria
- Tenere distante dal acqua il carivabatterie e la presa
- Non esporre il caricabatteria alle vibrazioni

Yellow – Stand by	(giallo – operativo)
Red – Charging	(rosso – caricamento batteria)
Green – Full	(verde – batteria carica)



fr

Important!
Lisez entièrement le mode d'emploi avant la première utilisation. L'utilisateur est responsable pour les dommages issus de la non observation de ces prescriptions. La non observation des indications de sécurité et d'avertissement peut entraîner des blessures ou la mort de personnes!

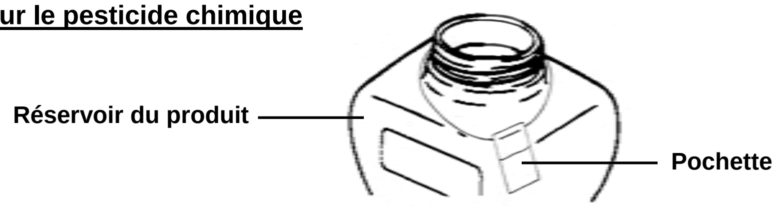
Avertissement! 

- L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes adéquatement formées. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps le mode d'emploi.
- L'opérateur doit faire attention à la présence de tiers, en particulier d'enfants et d'animaux domestiques, et respecter une distance suffisante par rapport à eux. Il assumera la responsabilité des dommages directs ou indirects qu'il occasionne.
- Durant toute manipulation de produits chimiques et de produits phytosanitaires, il faudra éviter tout contact avec les yeux et la peau. C'est pourquoi il est indispensable de porter des vêtements de protection appropriés, un masque de protection, des lunettes de sécurité et des gants en caoutchouc.
- Ne jamais essayer de déboucher des vannes et des buses colmatées en soufflant dedans. (Risque d'intoxication!)
- Les produits chimiques et les produits phytosanitaires ne doivent pas être transférés dans d'autres récipients (bouteilles, boîtes, etc.) et doivent être entreposés hors de portée des enfants.
- Ne jamais pulvériser contre la direction du vent ou quand le vent souffle trop fort. Ne pas verser davantage de produit de pulvérisation que ce qui est nécessaire pour la surface à traiter.
- Veuillez sélectionner la buse adéquat selon la pression et la quantité d'eau du produit.

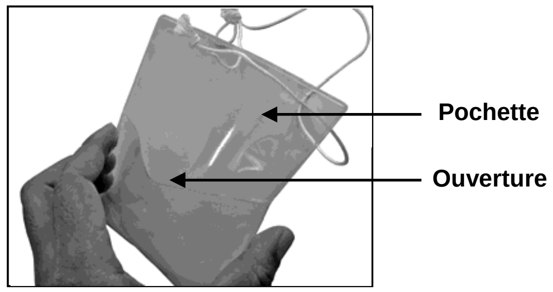
Indication de sécurité

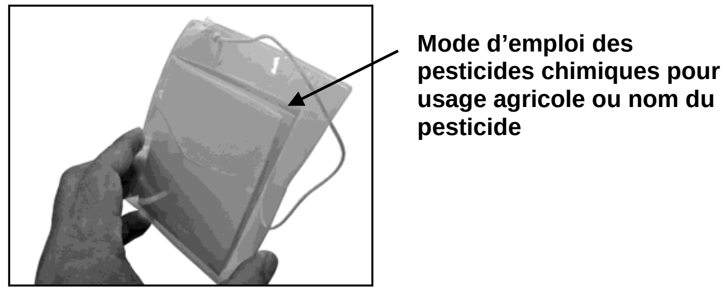
- Avant toute utilisation, il faut s'assurer que l'appareil a été correctement monté, n'est pas endommagé et est apte au fonctionnement. Les pièces défectueuses ne doivent plus être réutilisées.
- Nous attirons expressément votre attention sur le fait que toute intervention de votre part sur l'appareil est interdite. Dans ce cas, vous perdez tous vos droits à la garantie et BIRCHMEIER Sprühtechnik AG sera dégagée de toute responsabilité.
- Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par un personnel adéquatement qualifié ou par le distributeur spécialisé. Il faudra exclusivement utiliser des pièces de rechange BIRCHMEIER d'origine.
- L'appareil ne doit pas être exposé au rayonnement du soleil. Les effets de la chaleur et du gel peuvent endommager l'appareil.
- L'appareil doit être vidé après chaque usage et nettoyé à fond avec de l'eau. Il faudra veiller à ce moment-là à ne pas polluer les cours d'eau.
- L'évacuation des produits chimiques ou des produits phytosanitaires qui sont restés dans le réservoir de liquide et de leur dépôt doit se faire selon les règles de sécurité en vigueur. Appliquer à cette fin les règles prescrites par le fabricant du produit chimique.
- A la connaissance du constructeur aucune des substances admises au moment de la construction de l'appareil comme produit pour le traitement et la protection des plantes n'est susceptible d'attaquer ou de détériorer les matériaux utilisés pour sa fabrication. L'emploi de l'appareil n'est pas admis pour les produits corrosifs (désinfectants, produit pour imprégnation) ni pour les produits inflammables ou explosifs.

Informations sur le pesticide chimique



- Montre le nom du pesticide chimique utilisé sur ce pulvérisateur.
- La pochette est attachée autour du couvercle du réservoir.
- Vous devez insérer les informations relatives au pesticide chimique de pulvérisation dans la pochette.
- Les informations chimiques doivent être prises de la bouteille ou de l'emballage du pesticide.





Vous devez retirer le matériel informatif de la pochette du pesticide chimique après l'utilisation du produit.





Données techniques

Modèle:	Pulvérisateur à batterie Accu 285-15
Dimensions:	365 (B) x 220 (T) x 480 (H) mm
Poids à vide:	5,7 kg
Capacité:	15 litres
Pompe:	Pompe à piston
Pression:	10 bar
Débit:	1,6 l/min.
Moteur:	30 W, DC
Batterie:	NiCd Batterie 12 V, 5 Ah
Durée de fonctionnement:	1,5 h avec haute pression, 2 h avec basse pression
Durée de charge:	ca. 2.5 heures
Chargeur:	110 – 240 V Tension d'entrée
Puissance:	2300 mA

Émissions sonores

Niveau de puissance sonore, mesurée dB(A) 74
Niveau de puissance sonore, garantie, LWAG dB(A) 74

Domaines d'application

Pour tous les travaux de pulvérisation pour la protection biologique et chimique de plantes.
Pour épandre l'engrais liquide, dans le jardin, pour l'agriculture, l'horticulture, la culture des fruits et la vigne.

Valvola regolatrice di pressione

A seconda dell'utilizzo impostare l'interruttore in posizione di alta pressione o di bassa pressione.



Bassa pressione



Alta pressione

Leva di bloccaggio

Spingendo in giù la leva di bloccaggio il bloccaggio viene liberato e permette di portare il manico spruzzatore nella posizione di partenza.

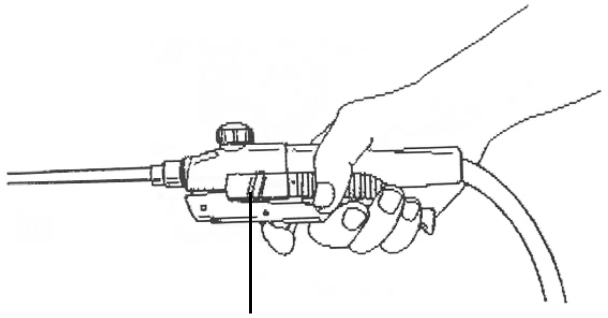


Leva di bloccaggio

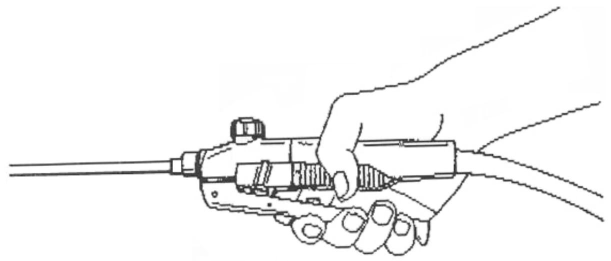
Spruzzare

- Portare il manico spruzzatore in posizione ON.
- Azionando il manico spruzzatore si accende l'interruttore, la valvola viene aperta e il trattamento a spruzzo può iniziare.
- Scaricando il manico spruzzatore l'interruttore si spegne, la valvola viene chiusa e il processo è terminato.

Azionare il manico spruzzatore



Scaricare il manico spruzzatore



Commutatore spruzzare a punti / spruzzo continuato

A seconda del processo lavorativo spostare l'interruttore in posizione di spruzzo a punti o in quella di spruzzo continuato.

Cura e manutenzione

- Dopo l'uso l'apparecchio va svuotato; non conservare mai il prodotto del trattamento nell'apparecchio stesso.
- Riempire il serbatoio con acqua pulita, avviare il motore e risciacquare le attrezzature con acqua pulita
- Sollevare il coperchio del serbatoio chimico, staccare il collegamento del tubo della pompa e svuotare il liquido rimanente.
- Dopo l'uso l'apparecchio va svuodato; non conservare mai il prodotto del trattamento nell'apparecchio stesso.
- Non conservare l'apparecchio ai raggi del sole.

Regolare la cintura di trasporto

Regolare la cintura quando il serbatoio è vuoto.

1. Accorciare



Tirare la cintura

2. Allungare

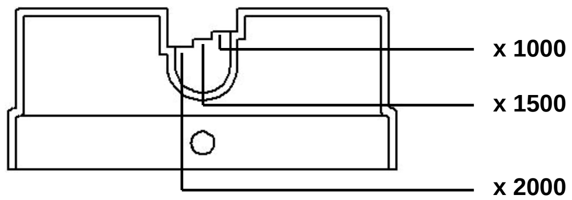


Spingerla in su

Riempimento del serbatoio con la poltiglia per irrorazione

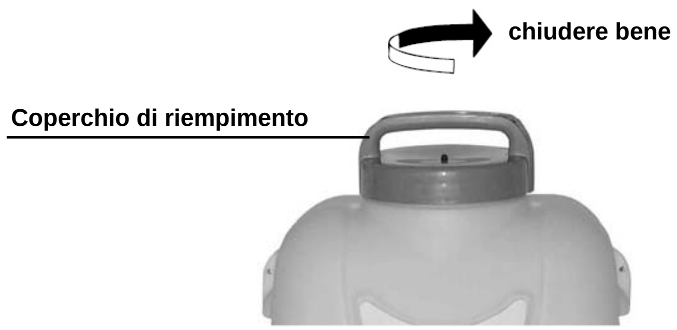
Prendere le adeguate misure precauzionali: Guanti, occhiali di sicurezza, protezione respiratoria (maschera di protezione) e indumenti di protezione. Attenersi scrupolosamente alle indicazioni del fornitore dei prodotti chimici impiegati.

- Riempire il serbatoio (grandezza maglia 0.6mm) solo con liquidi solubili in acqua oppure con prodotti in polvere già mescolati con del liquido. Fare attenzione che la poltiglia per irrorazione venga introdotta sempre attraverso il filtro. Il serbatoio da pieno contiene ca. 15 litri.
- Introdurre nel serbatoio sempre prima l'acqua e solo dopo il prodotto chimico. Prima di introdurre delle miscele in polvere, esse dovranno essere precedentemente mescolate bene con acqua. Per il dosaggio si potrà utilizzare l'apposito bicchiere dosatore posto al lato inferiore del filtro.



La diluizione indicata si riferisce a serbatoio pieno.

Controllare che sia presente l'anello di tenuta sul coperchio di riempimento e chiudere bene il coperchio. Ciò garantisce la formazione della pressione necessaria e evita che venga versata poltiglia per irrorazione.



Symbole de précaution

Signification des symboles:



Lisez scrupuleusement le mode d'emploi
Veuillez assurer la lecture attentive du mode d'emploi avant la mise en marche.

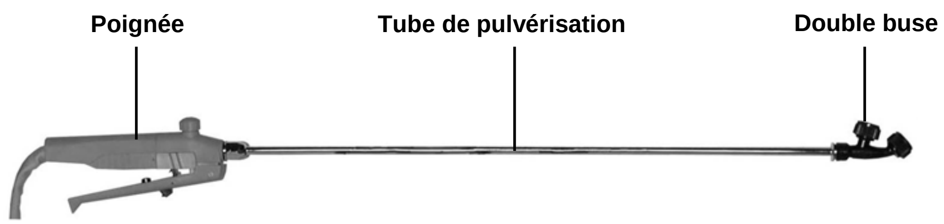


Portez les vêtements de protection
Lors de la pulvérisation veuillez porte des vêtements protecteurs, donc aussi un casque, des lunettes de protection et protections d'oreille.

Mise en service

- Assurez-vous de vous munir des accessoires nécessaires avant de travailler. Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstructions provoquées par des corps étrangers, de fuites, d'écrous desserrés, da cassures, etc.
- Remplacer toutes pièces présentant une fuite ou des dégâts.
- Veuillez serrer toute vis desserrée.

Monter le tube de pulvérisation

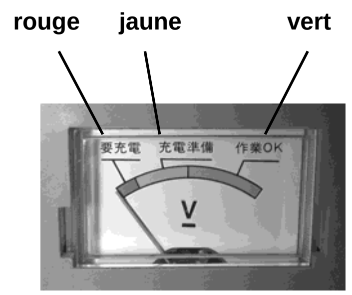


Vérification de la batterie

Mettez en marche pour un petit instant l'appareil pour contrôler la tension.

Vert: Prêt pour la pulvérisation

Jaune ou rouge: Recharger



Remarque:
L'indication de chargement fonctionne seulement si l'appareil est en marche.
Si l'indication se trouve à proximité de la zone jaune, nous recommandons de recharger le pulvérisateur. Si le réservoir est vide, l'appareil ne peut pas être mise en marche plus qu'une minute.
(**Attention!!** Éviter que la pompe ne tourne pas à sec)

Réglage des bretelles

Ce réglage doit être effectué lorsque le réservoir est vide.

1. Raccourcir



Tirer la courroie

2. Allonger

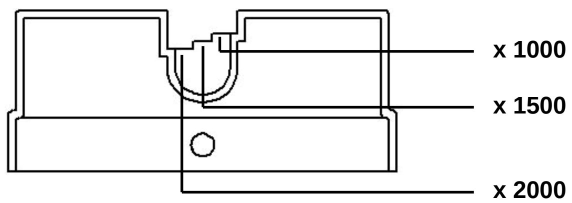


Faire glisser la courroie vers le haut

Remplissage du réservoir avec la bouillie

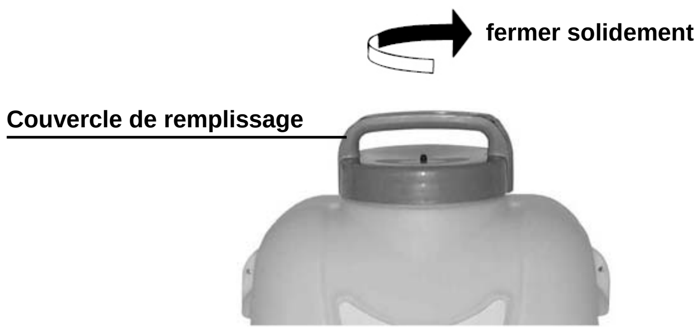
Observez les mesures de protection: gants, lunettes de protection, masque respiratoire et vêtements de protection. Observez les instructions des fournisseurs des produits à pulvériser.

- Ne verser dans le réservoir que des liquides déjà dilués et bien mélangés.
- Verser toujours d'abord de l'eau dans le réservoir puis seulement le produit. Veiller à ce que la bouillie à pulvériser soit toujours versée à travers le tamis le réservoir (le tamis utilise 0.6 mm mailles). Avant de verser des mélanges préparés avec des poudres il faut que la poudre soit bien mélangés dans l'eau.



La dilution indiquée correspond à un volume complet de réservoir.

Vérifiez si le joint de couvercle est à sa place et fermez bien le couvercle. Cela garantit la pression nécessaire et évite de même le gâchis du produit à pulvériser.



Simboli per avvertimenti (pittogrammi)

Significato dei pittogrammi:



Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
Accertarsi che prima dell'utilizzo il manuale d'istruzioni d'uso sia stato letto attentamente.

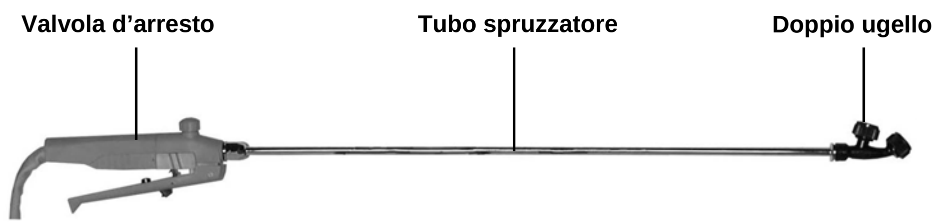


Indossare indumenti di protezione.
Durante il lavoro si raccomanda di indossare specifici indumenti di protezione, come per esempio un elmetto di sicurezza, occhiali di sicurezza e protezione auricolare.

Messa in funzione

- Assicurarsi prima dell'uso che li accessori neccessari sono inclusi. Controllare l'unità di residui di sostanze estranee, fughe di notizie, bulloni allentati, rotti, ecc.
- Sostituite tutte le parti che hanno una perdita o danni.
- Serrare le viti allentate.

Montare la tubo di spruzzatore

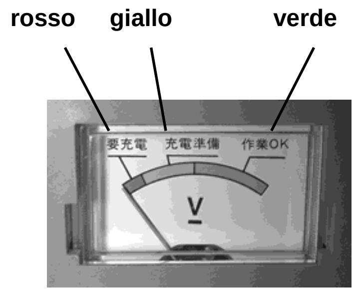


Controllo della batteria

Accendere brevemente per controllare la tensione.

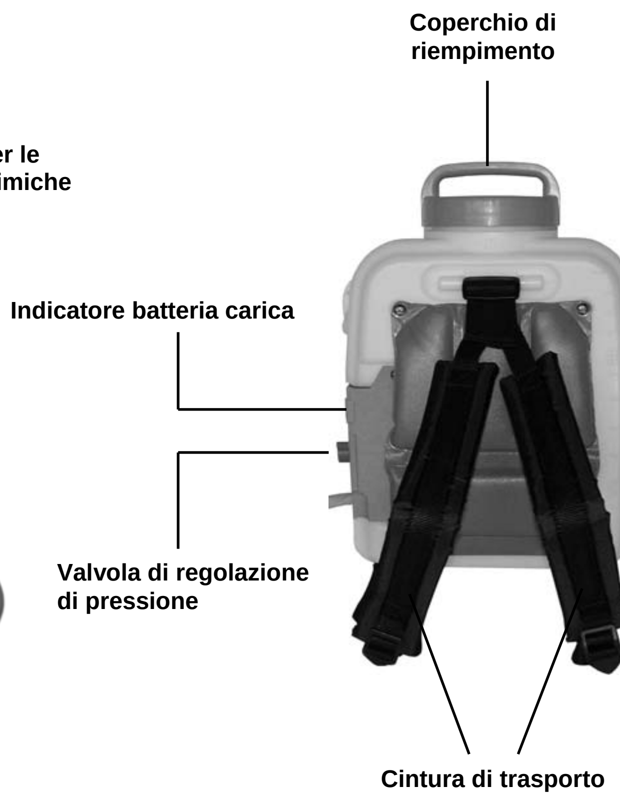
Verde: pronto per spruzzare

Giallo o rosso: Ricaricare



Indicazione importante:
L'indicatore della batteria funziona solo quando l'apparecchio è in funzione.
Se l'indicatore della batteria segna giallo, si raccomanda di caricare l'accumulatore (vedi ricaricare la batteria).
Qualora il serbatoio fosse vuoto, l'attrezzo non dovrà essere acceso per più di un minuto.
(**Attenzione!! Evitare il funzionamento a secco della pompa**).





Dati tecnici

Modello:	Spruzzatore a batteria Accu 285-15
Dimensioni:	365 (B) x 220 (T) x 480 (H) mm
Peso a vuoto:	5,7 kg
Contenuto serbatoio:	15 litri
Pompa:	Pompa a pistone
Pressione:	10 bar
Portata di polverizzazione:	1,6 l/min.
Motore:	30 W, DC
Batteria:	Batteria NiCd 12 V, 5 Ah
Durata servizio:	1,5 h. con alta pressione, 2 h con bassa pressione
Durata carica:	max. 2.5 ore
Caricabatterie:	110 – 240 V Tensione d'ingresso
Corrente di carica:	2300 mA

Trasmissione audio

Volume, misurato dB(A) 74
Volume, garantito LWAG dB(A) 74

Campo di applicazione

Con lo spruzzatore motorizzato da portare a spalla si possono applicare al terreno i prodotti fitosanitari, i diserbanti e il concime liquido utilizzati in casa, giardino, nell'agricoltura e nella viticoltura.

Vanne régulatrice de pression

Dépendant l'application mettez l'interrupteur sur pression haute (H) ou basse (L).



Pression basse



Pression haute

Dispositif d'arrêt

En pesant le dispositif d'arrêt, vous enlevez le blocage et permettez d'actionner la poignée.

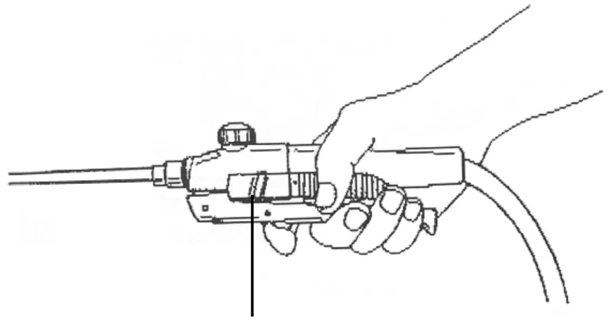


Dispositif d'arrêt

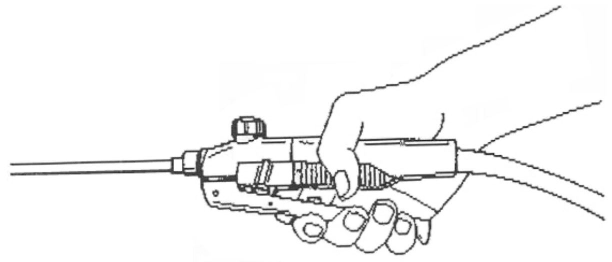
Pulvérisation

- Actionnez le levier de la poignée.
- Le mouvement du levier ouvre la soupape et la pulvérisation peut commencer.
- Le levier déchargé ferme la soupape et termine la pulvérisation.

En actionnant la poignée accroissez



En soulageant la poignée accroissez



Contacteur d'échange pour la pulvérisation du point / pulvérisation continuée

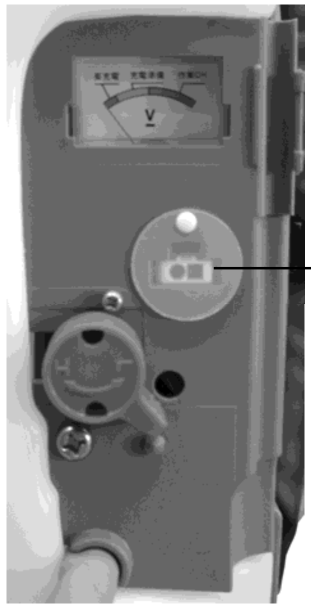
Dépendant l'application mettez le contacteur sur pulvérisation de point ou pulvérisation continuée.

Soin et entretien

- Vider le pulvérisateur après l'emploi ; ne jamais conserver le produit à pulvériser dans l'appareil.
- Remplir le récipient avec de l'eau propre, démarrer le moteur et rinçer l'appareil ainsi tuyau et lance.
- Retirez le bouchon de vidange du réservoir et la vis de connexion du tuyau de la pompe pour vidanger les liquides résiduels.
- Stockez le produit à l'abri de l'humidité, de la poussière et des polluants.
- Placez-le à l'abri de la lumière solaire directe.

Recharge de la batterie

- Enfoncer la fiche (1) dans la prise de recharge de l'Accu 285-15
- Brancher la fiche (2) sur le secteur.



Prise de recharge



Fiche (2)

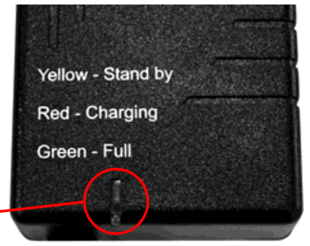
Fiche (1)

Une fois la recharge terminée, retirer la fiche 1 et la fiche 2.

Remarques importantes:

- D'abord charger l'accu si l'indication de chargement se trouve dans le niveau jaune.
- Ne jamais décharger complètement la batterie durant la pulvérisation (décharge forte).
- Ne jamais pulvériser pendant la recharge.
- Recharger la batterie à une température ambiante se situant entre 0°C et 40°C.
- Ne pas couvrir la batterie
- La prise et la batterie sont à tenir à l'écart de l'eau
- Ne pas exposer la batterie aux vibrations

Yellow – Stand by	(jaune – prêt à l'emploi)
Red – Charging	(rouge – charge la batterie)
Green – Full	(vert – la batterie est chargée)



Indicateur a DEL

.

Importante!

Leggere le istruzioni d'uso interamente ed attentamente prima del primo utilizzo. L'utente risponde per danni causati da mancata osservanza delle istruzioni indicate nel presente manuale d'uso.
La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e degli avvertimenti di pericolo potrebbe causare gravi lesioni alle persone o provocarne addirittura la morte!

Attenzione!



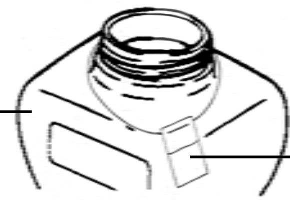
- L'attrezzo deve essere usato solo da personale qualificato. In caso di passaggio a terzi le istruzioni d'uso dovranno assolutamente essere consegnate a quest'ultimi insieme all'attrezzo stesso.
- L'utente è responsabile nei confronti di terzi, soprattutto bambini ed animali domestici e deve accertarsi sempre del fatto che essi si tengono a debita distanza dall'attrezzo. Per danni causati direttamente o indirettamente è responsabile l'utente.
- Durante l'uso di prodotti chimici e fitosanitari evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Pertanto è assolutamente necessario indossare specifici indumenti di protezione, maschera di protezione, occhiali di sicurezza e guanti di gomma.
- Non cercare mai di stasare valvole e ugelli otturati soffiandoci dentro con la bocca (pericolo di avvelenamento!).
- Prodotti chimici e fitosanitari non devono essere travasati in altri contenitori (bottiglie, lattine, ecc.) e devono essere conservati sempre lontani dalla portata dei bambini.
- Non spruzzare mai contro vento o in condizioni di vento forte. Non utilizzare una quantità superiore di agente da spruzzare di quanto necessario per l'area da trattare.
- Scegliere un ugello adatto e la giusta pressione, rispettivamente, per la corretta quantità di acqua al prodotto effervescente.

Indicazioni di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo verificare che l'attrezzo sia regolarmente montato, che non presenti danni e che sia perfettamente funzionale. Eventuali pezzi danneggiati non devono essere riutilizzati.
- Qualsiasi intervento sull'attrezzo non è ammissibile. In tal caso scadrebbero tutti diritti di garanzia nei confronti della BIRCHMEIER Sprühtechnik AG.
- Eventuali riparazioni e tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato o dal venditore specializzato. Si dovranno utilizzare sempre esclusivamente ricambi originali BIRCHMEIER.
- Evitare di lasciare l'attrezzo esposto al sole. L'attrezzo teme il calore e il gelo che potrebbero danneggiarlo seriamente.
- L'attrezzo dopo ogni utilizzo dovrà essere svuotato e pulito accuratamente con acqua. Accertarsi di non inquinare le acque.
- Lo smaltimento dei rifiuti chimici o fitosanitari e i loro residui rimasti all'interno del serbatoio deve essere effettuato secondo le rispettive norme di sicurezza in vigore. Osservare scrupolosamente le indicazioni del fabbricante dei prodotti chimici impiegati.
- Il produttore al momento della fabbricazione dell'attrezzo non è a conoscenza di effetti nocivi causati da parte dei prodotti chimici o fitosanitari ammissibili sul materiale impiegato. L'attrezzo non è ammesso con l'uso di sostanze corrosive (per esempio disinfettanti e sostanze impregnanti) come anche mezzi combustibili ed esplosivi.

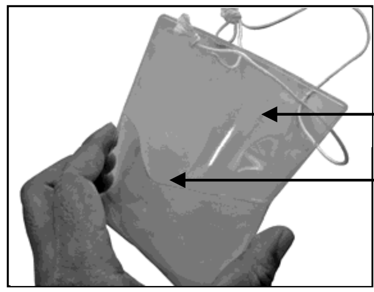
Informazioni sul pesticida chimico

Serbatoio per le sostanze chimiche



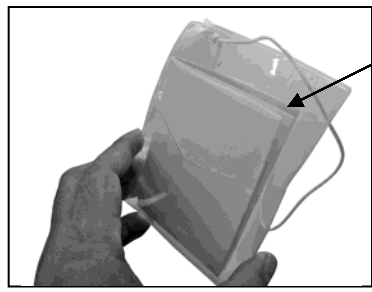
Tasca portadocumenti

- Mostra il nome del pesticida chimico utilizzato da questo irroratore.
- La tasca é posizionata intorno al coperchio del serbatoio.
- É necessario collocare le informazioni relative al pesticida chimico da irrorare all'interno della tasca.
- Le informazioni chimiche devono essere prese dalla bottiglia o dalla confezione del pesticida



Tasca

Apertura



Istruzioni d'uso dei pesticidi chimici per uso agrigolo o nome del pesticida

Durante l'utilizzo, occore rimuovere dalla tasca portadocumenti il materiale informativo relativo ai pesticidi chimici.

Troubleshooting

The purpose of this checklist is to assist you in rectifying minor malfunctions. If despite these efforts the problem still cannot be solved, please consult your dealer.

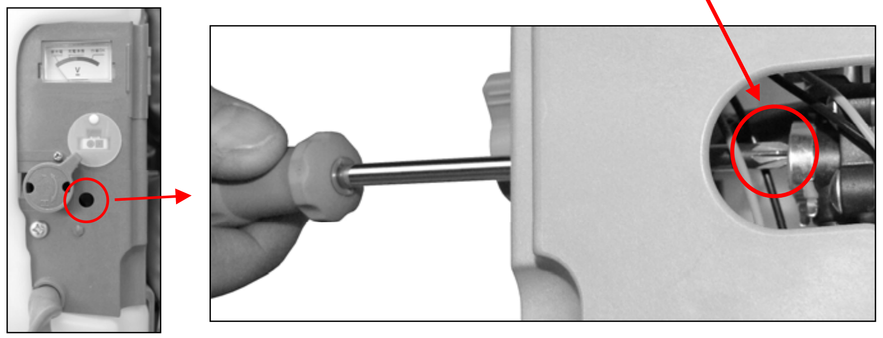
Poor spray pattern

Motor does not run

Faulty cable:	Faulty connection -> connect correctly Faulty switch -> replace Cable broken -> replace or repair Fuse blown -> replace
Motor:	Cable broken -> replace Burned out -> replace
Battery:	Low voltage -> recharge
Pump:	Dirty or worn gaskets -> clean or repair

Motor runs, but ....

Does not spray:	Clogged nozzle-> clean Clogged suction valve -> clean Clogged pump valve -> clean If suction valve is clogged -> press smoothly the yellow membrane of the pump



Not enough pressure (low voltage):	Clogged pump valve -> clean Pump faulty -> replace Clogged pressure regulating valve -> clean Pressure regulating valve faulty -> replace Nozzle faulty -> replace Suction hose blocked or faulty -> clean or replace Voltage low -> recharge battery

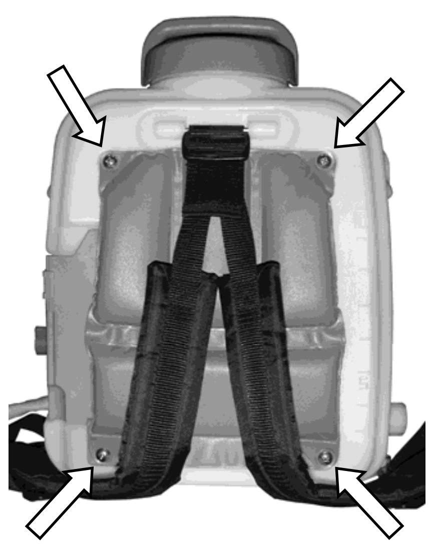
Problems during charging

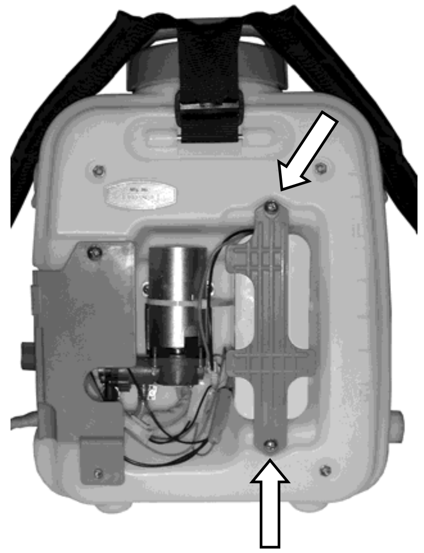
Battery cannot be recharging:	Faulty battery -> replace Faulty charger -> replace Faulty cable connection -> replace Cable broken -> replace
Battery not fully charged:	Charging time too short -> recharge Faulty battery -> replace Faulty charger -> replace
Fuse blow:	Motor not running properly -> replace Pump does not work -> Piston seal blocked or faulty -> clean or replace Faulty switch connection -> replace

Pièces de rechange et réparations

Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par un personnel adéquatement qualifié ou par le distributeur spécialisé. Il faudra exclusivement utiliser des pièces de rechange BIRCHMEIER.

Démontage de la batterie





Enlevez les 4 vis du coussin à dos.

Enlever les 2 vis de la fixation de la batterie et enlevez la batterie.

Précautions à prendre lors de la manipulation de la batterie



- Ne jamais la laisser a proximité d'une flamme vive.
- Ne pas court-circuiter la batterie.
- Ne pas ouvrir la batterie.
- Prière de faire attention que les liquides échappés n'ont pas de contacte avec la peau et surtout pas avec les yeux.

Important

- En cas de contact avec la peau, rincer avec beaucoup d'eau.
- En cas de contact avec les yeux, rincer avec beaucoup d'eau et consulter immédiatement un médecin.

- Des différences de température +40°C, resp. –20°C peuvent provoquer une réduction de la capacité .
- Si l'accu n'a pas été usé durant un long temps, charger tous les 6 mois.



Déposer les batteries usées à un endroit spécialement prévu pour ce genre de déchets!!
(Point de récolte des batteries usée)

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date de vente. Durant cette période de garantie, nous éliminons sans frais tout défaut de l'appareil consécutif à un défaut de matériel ou de fabrication, soit par réparation ou échange de composants ou de l'ensemble de l'appareil.

- Les conditions pour l'octroi de prestations de garantie sont un entreposage adéquat et une utilisation conforme de nos appareils selon les modes d'emploi, inclus les indications sur les appareils, valables au moment de la remise de l'appareil et qui font partie intégrante de notre contrat. D'éventuels dommages, faisant partie de notre domaine de responsabilité, doivent être mentionnés sans délai après leur découverte et par écrit.
- Sont expressément exclus de la garantie les dommages et carences:
  - résultant de la non observation de nos instructions et recommandations d'utilisation de nos modes d'emploi comme par ex. une utilisation inadéquate ou un entretien inapproprié de nos appareils;
  - par suite d'influences chimiques ou d'usure normale;
  - pour des causes de dommages hors de notre domaine d'influence et de responsabilité comme par ex. dommages mécaniques, actes de violence.
- Les prétentions de garantie et de responsabilité sont échues si le propriétaire ou de tierces personnes entreprennent des modifications ou des réparations inadéquates à l'appareil.
- Toutes prétentions de garantie ou de responsabilité dépassant les engagements susmentionnés. Toute prétention en responsabilité civile, sous réserve légale, est exclue. En particulier, sont expressément exclus toutes prétentions en responsabilité civile les pertes financières telles les pertes de gain, non-jouissance de l'objet interruptions d'exploitation, etc.,
- Pour d'autres renseignements sur l'emploi ou l'entretien de l'appareil, veuillez consulter votre revendeur.

Déclaration de conformité européenne

Nous Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
CH 5608 Stetten

par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs à dos à moteur

Produit:	**Accu 285-15**	Type:	**115 975 03**
	Accu 285-15 BBA		**115 975 04**
	Accu 285-15 Profi		**115 975 05**
	Accu 285-15 BBA Profi		**115 975 06**

ci-après répond, suite à sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (2009/127/CE)

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100:2010

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées, est garantie par des mesures internes.
Le soussigné agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Stetten, Novembre 2011

M. Zaugg
Responsable Département Construction

Warranty

We make a warranty of 24 months from the date of sale. During this warranty period we will repair free of charge defects of the sprayer which are due to deficiencies in material and manufacturing, either by repair of replacement of parts, or of the entire sprayer.

- Prerequisite to the honoring of warranties is the appropriate storage and use of our equipment strictly in accordance with the operating instructions which were valid on delivery (including the instructions given on the appliances themselves). These instructions constitute an integral part of our contract. Any and all damages which fall within our scope of responsibility must be reported to us in writing immediately after they have been discovered.
- Expressly excluded from the warranty and liability are damages and deficiencies:
- Resulting from the non-adherence to our instructions and usage recommendations in the operating manuals such as the improper use or inadequate maintenance of our equipment;
- Resulting from chemical attack, or due to normal wear;
- Due to damages, the causes of which are beyond the scope of our responsibility and influence, e.g. mechanical damage, higher force.
- The warranty becomes null and void and any and all liabilities are disclaimed if the user or any third party alters or makes inexpert repairs to the sprayer.
- Excluded from the warranty and liability are all incidents which extend beyond the obligations set forth above. Any and all liability is expressly excluded to the extent of the law. Expressly excluded is in particular any and all liability for damages which are purely asset-related such as lost profit, loss of use, operating outage etc.
- For further information on handling or the maintenance of the sprayer please consult your dealer.

EU Declaration of Conformity

We Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
CH 5608 Stetten

hereby declare that the motorized knapsack sprayers

Model:	**Accu 285-15**	Art. No.	**115 975 03**
	Accu 285-15 BBA		**115 975 04**
	Accu 285-15 Profi		**115 975 05**
	Accu 285-15 BBA Profi		**115 975 06**

described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive 2009/127/CE

Harmonised standards applied:

EN ISO 12100:2010

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.
The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

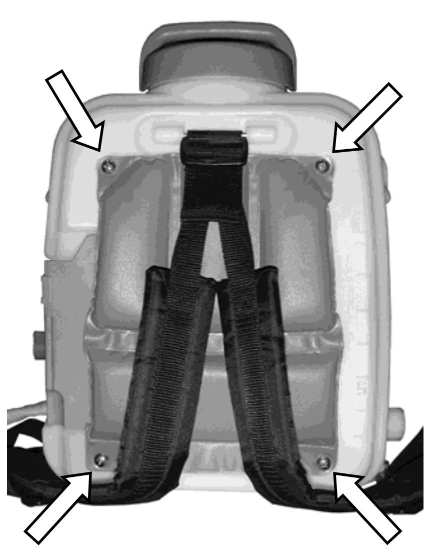
Stetten, November 2011

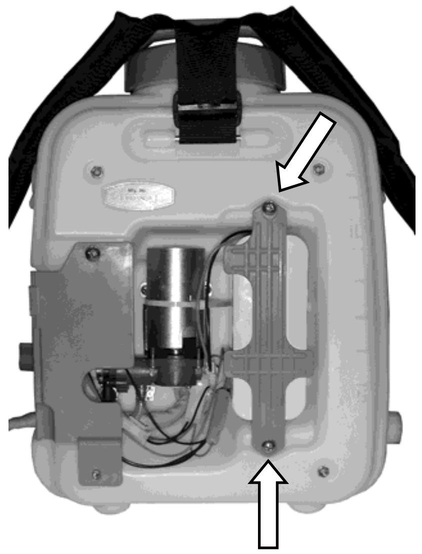
M. Zaugg
Head of Development & Design

Spare parts and repairs

Maintenance and repair work may performed only be well-instructed Personnel, or by your Birchmeier dealer. Use exclusively original BIRCHMEIER parts.

Disassembly of the battery





Remove the first the 4 screws of the pack pad.

Then remove the 2 screws of the support of the battery and take off the battery.

Safety precautions when handling batteries



- Keep well away from flames.
- Never short circuit the battery.
- Never open the battery.
- Avoid skin or eye contact with spill out electrolyte of the battery.

Important

- By skin contact with electrolyte, rinse immediately with a lot of water.
- By eye contact with electrolyte, rinse immediately the eye with a lot of water and consult a physician.
- Deviation to +40°C (+104°F), resp. –20°C (-40°F), reduce the capacity.
- During storage for a long time, exercise the recharging operation every 6 month.



Return old batteries to a special disposal station!!

Mesures à prendre en cas de défauts de fonctionnement

La liste de contrôle ci-après vous sera utile pour remédier aux perturbation mineures. Si malgré tout elle ne vous permet pas de résoudre le problème, veuillez consulter votre distributeur spécialisé.

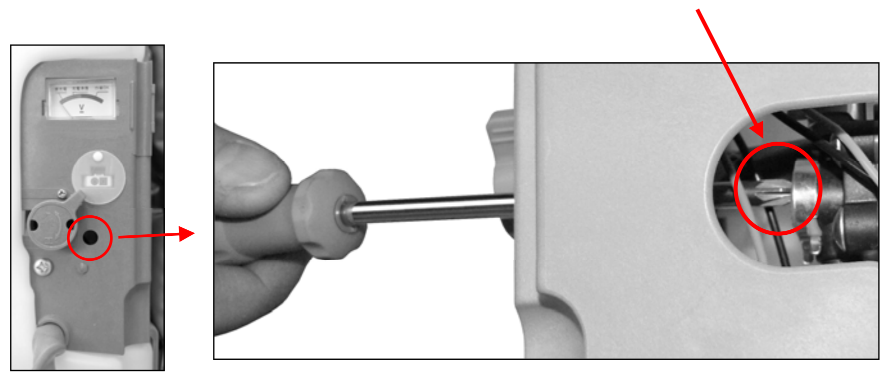
Mauvaise pulvérisation

Le moteur ne tourne pas

Câble électrique défectueux:	Branchement erroné -> brancher correctement Commutateur défectueux -> remplacer Câble endommagé -> remplacer ou réparer Fusible fondu -> remplacer
Moteur:	Câble endommagé -> remplacer Brûlé -> remplacer
Batterie:	Perte de tension -> recharger
Pompe:	Joints encrassée ou défectueux -> nettoyer ou remplacer

Le moteur tourne, mais...

Ne pulvérise pas:	Gicleur bouché-> nettoyer Vanne d'aspiration bouchée -> nettoyer Vanne de pompe bouchée -> nettoyer Soupape d'aspiration chassieuse – pousser la membrane jaune légèrement



Pression insuffisante (tension trop basse):	Vanne de pompe bouchée -> nettoyer Pompe défectueuse -> remplacer Vanne régulatrice bouchée -> nettoyer Vanne régulatrice défectueuse -> replacer Gicleur défectueux -> remplacer Tuyau d'aspiration bouché ou défectueux -> nettoyer ou remplacer Chute de tension -> Recharger la batterie

Problèmes lors de la recharge

Impossible de recharger La batterie:	Batterie défectueuse -> remplacer Chargeur défectueux -> remplacer Câble de raccordement défectueux -> remplacer Câble endommage -> remplacer
La puissance n'est pas atteinte:	Durée de recharge trop courte -> recharger Batterie défectueuse -> remplacer Chargeur défectueux -> remplacer
Fusible fondus:	Le moteur tourne avec difficulté -> remplacer La pompe ne tourne pas -> Joint de pompe encrassée ou défectueux -> nettoyer ou remplacer Raccordement de l'interrupteur défectueux -> remplacer

Important!
Make sure to read the user's manual prior to taking the sprayer into service for the first time. The manufacturer shall not be held liable for damages resulting from neglect to observe these instructions.
Failure to observe the safety and warning alerts can result in injury to or death of persons!

Warning!



- The sprayer may only be used by well-instructed persons. When the sprayer is passed on to others, it must definitely be accompanied by the user's manual.
- The user has the responsibility for maintaining an adequate distance away from third parties, in particular from children and domestic animals. The user carries the liability for both direct and indirect damages.
- In the handling of chemicals and plant-care agents it is essential to ensure that contact with the eyes and skin is avoided. The wearing of suitable protective clothing, a breathing mask, safety glasses and rubber gloves is therefore imperative.
- Never blow out clogged valves and nozzles with the mouth (toxical hazard!)
- Chemicals and plant-care agents may not be filled into other containers (bottles, cans etc.), and must be stored out of reach of children.
- Never spray against the wind or under excessively windy conditions. Do not apply more spraying medium to the surface to be treated than necessary.
- Please select a correct nozzle – that is suited for the right pressure and amount of water – for the product.

Notes of safety

- Before each use of the sprayer, make sure that it is correctly assembled, in an undamaged condition and operational. The use of parts which have been damaged is prohibited.
- It is expressly noted that any and all alterations to the sprayer are not allowed. In the event of such alterations, BIRCHMEIER Sprühtechnik AG disclaims any and all warranties and liabilities.
- Maintenance and repair work may performed only be well-instructed personnel, or by your Birchmeier dealer. Use exclusively original BIRCHMEIER parts.
- Do not let the sprayer stand exposed to the sun. It can be damaged by the effects of heat and frost.
- After each use empty the sprayer and clean it thoroughly with water. Make sure that no pollution of the environment is caused.
- The chemicals or plant-care agents and their residues remaining in the tank must be disposed in accordance with the appertaining safety regulations. For this purpose, follow the chemical manufacturer's instructions.

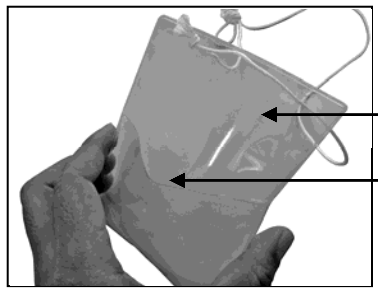
The display oft the pesticide chemical

Chemical tank



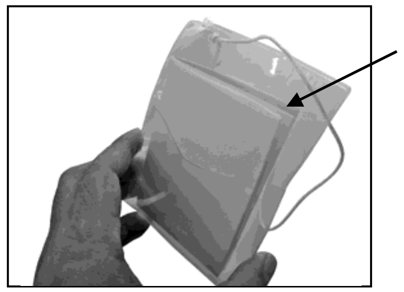
Holder

- Show the pesticide chemical name when you operate this sprayer.
- The holder is around chemical tank lid.
- The information of the spraying chemical has to be placed in the holder.
- The chemical information has to be taken from the pesticide chemical bottle or box.



Holder

Opening

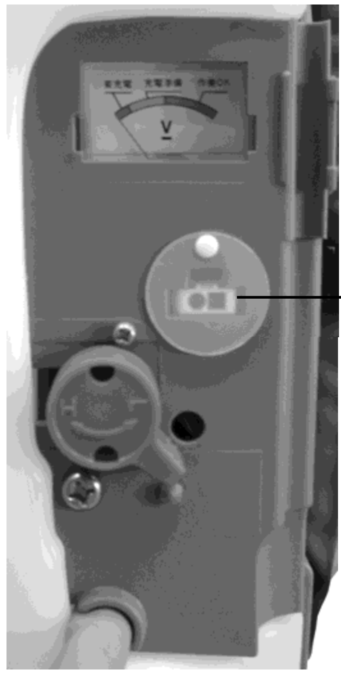


The operation manual of agricultural pesticide chemicals, or name display

The pesticide chemical information has to be removed after operation.

To charge the battery

- Insert plug (1) in the charging socket of Accu 285-15.
- Connect plug (2) to the mains.



Charging socket



Plug (2)

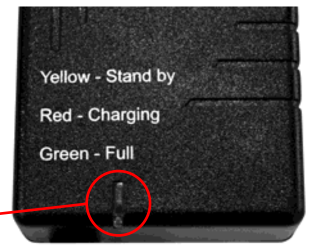
Plug (1)

After the load disconnect plug 1 and then plug 2.

Important notes:

- Recharge the battery only when the arrow needle is in the yellow area.
- When spraying, do never fully discharge the battery to avoid exhaustive discharge.
- While charging, do not use the sprayer.
- Charge the battery at 0°C - 40°C (32°F - 104°F).
- Do not put anything on the charger.
- Avoid water to plug, electrical line sand charger.
- Do not give changer vibration.

Yellow – Stand by
Red – Charging
Green – Full



LED-Display

Pressure regulator

Depending on the task set the switch either high pressure or low pressure.



Low pressure



High pressure

Blocking lever

The low pressure of the sealing leverage frees the bolt and allows the handle leverage to get to the initial position.

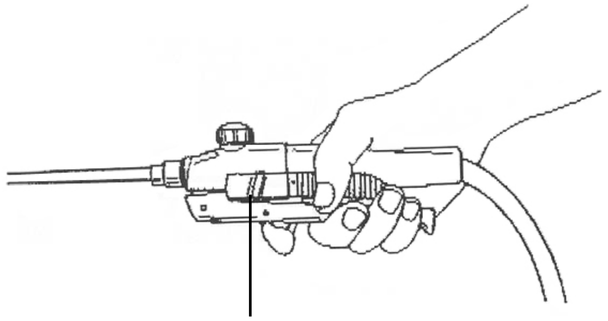


Blocking lever

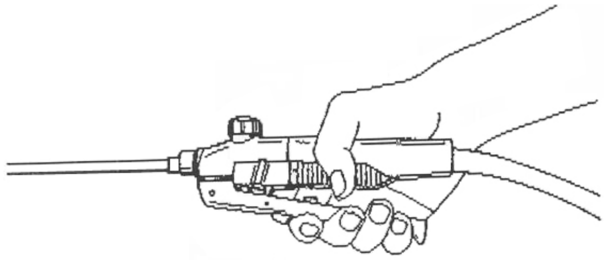
Spraying

- Set the handle leverage ON.
- The activity of the handle leverage activates the switch, opens the valve and the spray procedure may initiate.
- The release of the handle leverage deactivates the switch, closes the valve and ends the spray procedure.

Operating the handle leverage



Relieving the handle leverage

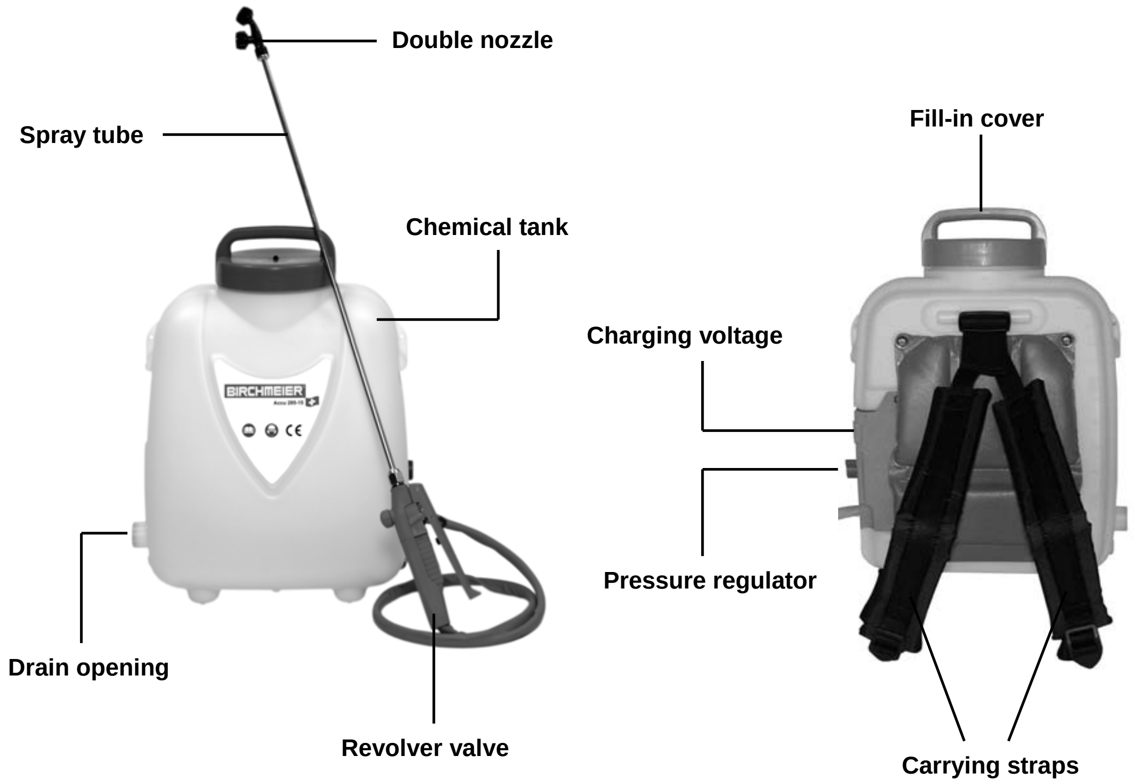


Toggle switches spray point / continued spraying

Depending on the working procedure shift the switch either to toggle switches spray point or to continued spraying.

Car and maintenance

- After use the application must be emptied; never store the spray-liquid in the sprayer.
- Fill the chemical tank with clean water, start engine and thoroughly rinse the unit, including the hose spray tube and nozzle.
- Remove the drain capo f chemical tank and hose connection screw of pump to drain residual liquid.
- Store in a place that is free from moisture, dust and contaminants.
- Do not store where it will be exposed to direct sunlight.



Technical Data

Model:	Battery-operated sprayer Accu 285-15
Dimensions:	365 (w) x 220 (d) x 480 (h) mm
Weight empty:	5,7 kg
Capacity of tank:	15 litres
Pump:	Piston pump
Pressure:	10 bar
Discharge rate:	1,6 l/min.
Motor:	30 W, DC
Battery:	NiCd Battery 12 V, 5 Ah
Capable of running for:	1,5 h with high pressure, 2 h with low pressure
Charging timer:	max. 2.5 h
Battery charger:	110 – 240 V Input voltage
Charging rate:	2300 mA

Noise emissions

Sound power level, measured dB(A) 74
Sound power level, guaranteed LWAG dB(A) 74

Scope of use

The sprayer can be used for spraying plant protections, weed killers and thinners used in the garden in agriculture and in viniculture.

Warning symbols

Meaning of the warning symbols:



Read carefully the instructions of usage.
Make sure that the instructions of usage were carefully read before the usage.

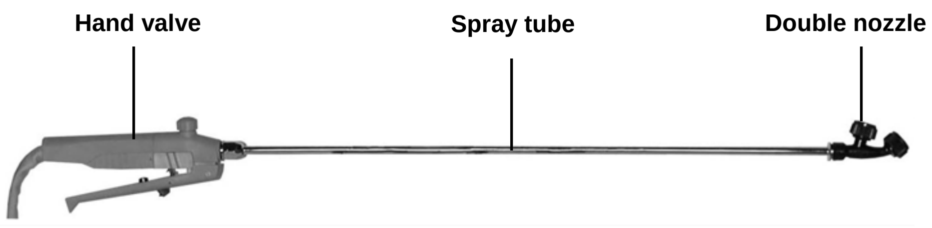


Wear protective clothing.
During the work, wear always protective clothing, as for instance helm, safety glasses and hearing protection.

Preparing the equipment for use

- Be sure to equip the necessary accessories before working. Check for jams of foreign substances, leaks, loose screws, breakage etc.
- Exchange parts where leaks and damage occur.
- Please tighten any loose screws.
- Connect a pressure gauge required for checking the discharge point of the spray hose.

Fit the spray tube

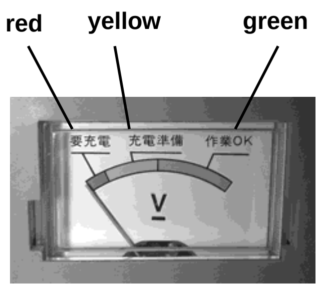


Battery test

Switch on the unit to check the voltage.

Green: Ready for spraying

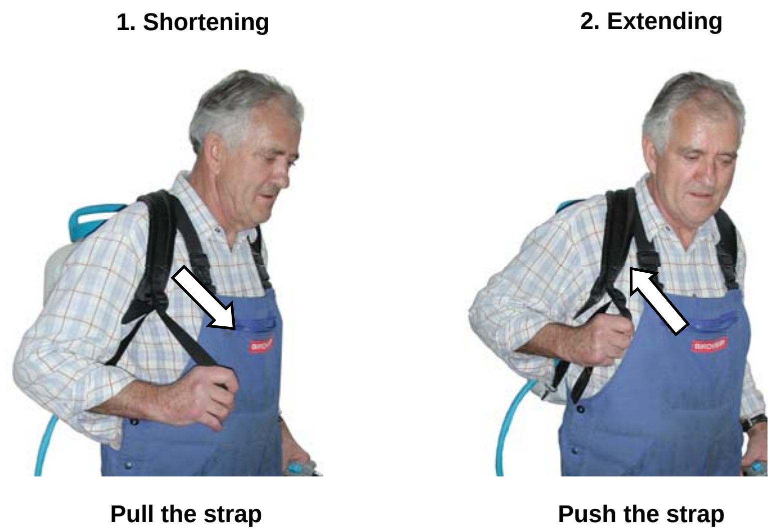
Yellow or red: Recharge



Note:
Press the hand valve to check the load indicator.
If the arrow needle is in the yellow area, we recommend to charge the battery (refer to charge the battery).
If the container is empty, the device will not be activated longer than one minute.
(**Caution!!** Do not allow the pump to run dry)

To adjust the carrying straps

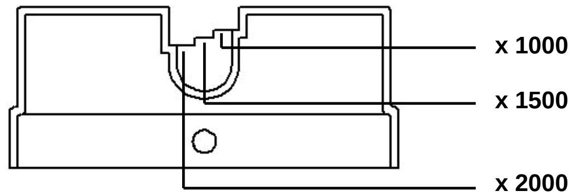
Adjust with the tank empty.



Filling the container with spray mixture

For your own safety, pay attention: gloves, safety glasses, breathing protection and protective clothing. Follow the instructions of the spray providers.

- Fill only water, soluble liquids or powder already mixed with liquids. Pay attention that the container must always be filled in with the spray mixture through the filling sieve (mesh size 0.6mm). The container contains ca. 15 litres well full.
- Always fill in the container first with water and thereafter with the pray. Before you fill in the container with the spray mixtures, you must mix these well with water. In order to dose, you can use the dose cup under the sieve.



The dilution indicated refers to the full capacity of the tank.

Control if the sealing ring of the filling top is available and close the top immediately. This assures the necessary pressure build-up and prevents the spilling of the spray mixture.

